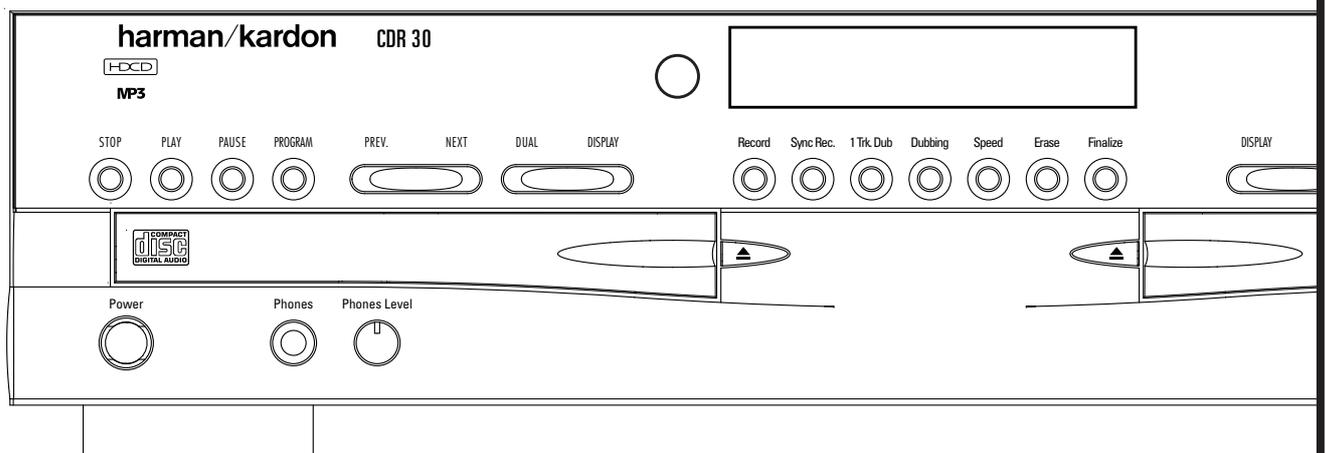


CDR 30 Grabador de CD

MANUAL DEL USUARIO



harman/kardon®

Power for the digital revolution™

- 3 Introducción
- 3 Características especiales
- 3 Información importante sobre la Grabación de CD
- 4 Información de seguridad
- 5 Controles del Panel frontal
- 7 Pantalla de información del Panel frontal
- 9 Conexiones del panel posterior
- 10 Funciones del control remoto
- 12 Instalación y conexiones
- 14 Principios básicos de Grabación de CD
- 14 Tipos de disco
- 14 Opciones de grabación
- 14 Terminología CDR y mensajes en pantalla
- 15 Principios básicos de la reproducción
- 15 Colocación y extracción de los discos
- 15 Uso del mando a distancia
- 16 Reproducción normal
- 16 Reproducción de MP3
- 17 Reproducción de HDCD
- 17 Reproducción de CD Texto
- 17 Búsqueda
- 17 Salto de pista
- 18 Modo de reproducción dual
- 18 Operación de cambiado de dos discos
- 18 Visualización de tiempos
- 18 Audición con auriculares
- 19 Reproducción programada
- 19 Programación de listas de reproducción
- 19 Comprobación, edición y eliminación de listas de reproducción programadas.
- 19 Reproducción repetida
- 20 Reproducción aleatoria
- 20 Intro Scan
- 21 Grabación de CD
- 21 Doblaje de disco
- 22 Grabación desde una fuente externa
- 23 Grabación sincronizada
- 23 Niveles de grabación
- 24 Finalizar discos CD-R y CD-RW
- 24 Desfinalizar y borrar discos CD-RW
- 25 Guía de solución de problemas y mensajes de error
- 26 Especificaciones técnicas

Declaración de conformidad



Nosotros, Harman Consumer International
2, Route de Tours
72500 Château-du-Loir,
FRANCE

declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito en este manual cumple con las norma técnicas:

- EN 60065:1993
- EN 55013/A12/8.1994
- EN 55022/5.1995
- EN 55020/12.1994
- EN 61000-3-2/4.1995
- EN 61000-3-3/1.1995

Carsten Olesen
Harman Consumer International
01/01

Convenciones tipográficas

Se han utilizado ciertas convenciones para ayudarle con este manual a manejar el control remoto, los controles del panel frontal y las conexiones del panel posterior.

EJEMPLO - (negritas) significa un botón del mando a distancia o del panel frontal, o una toma de conexión del panel posterior.

EJEMPL O - (fuente OCR) significa un mensaje visible en la pantalla de información del panel frontal.

- 1** - (número en un cuadrado) significa un control del panel frontal
- 1** - (número en un óvalo) significa un botón o un indicador en el mando a distancia
- 1** - (número en un círculo) significa una conexión del panel posterior
- A** - (letra en un cuadrado) significa un indicador en la pantalla del panel frontal

HDCD HDCD®, High Definition Compatible Digital® y Pacific Microsonics™ son o bien marcas registradas o marcas de Pacific Microsonics, Inc., en los Estados Unidos y/u otros países. El sistema HDCD se fabrica bajo la licencia de Pacific Microsonics, Inc.

Introducción

Agradecimiento por elegir Harman Kardon.

El Reproductor/Grabador CDR 30 CD es un producto exclusivo, producto exclusivo diseñado no sólo para reproducir los discos compactos de su colección, sino también para grabarlos de programas analógicos o digitales. El CDR 30 puede recibir señales (para la grabación) de fuentes externas como un receptor de A/V, un sintonizador, una pletina de cintas de cassette o un reproductor de CD. También permite reproducir los discos en una bandeja y copiarlos en un CD grabable en la otra.

Diseñado y gestionado por Harman Kardon, el CDR 30 se encuentra entre los primeros grabadores audio de CD con una capacidad de velocidad x4. Esto significa que solo tardará unos 15 minutos a copiar un disco de 60 minutos. El CDR 30 también es el primer grabador audio CD-R/RW que ofrece la reproducción de MP3, el doblaje de discos MP3 a discos CD convencionales, y la reproducción de HDCD®.

El CDR 30 no sólo graba con la máxima velocidad y calidad disponibles, sino que también es un reproductor de CD para los más exigentes. Mediante el uso de conversores digital a analógico (DACs) de gama audiófila, el CDR 30 compete en calidad de sonido con los reproductores de high-end más sofisticados. Si usted deseara desviar los DACs internos y utilizar un procesador externo digital, se encuentran disponibles salidas coaxiales y ópticas digitales. El CDR 30 tiene un diseño de doble bandeja que incluso permite reproducir dos discos simultáneamente, por ejemplo, en fiestas o en habitaciones distintas. Para que la reproducción de CD sea aún más entretenida, el CDR 30 también incorpora amplias funciones de reproducción repetida y de programas.

Dado el hecho que los grabadores de CD y los MP3 son una tecnología relativamente nueva, y que este sea su primer producto CD-R. Aunque estos grabadores son muy parecidos a los reproductores de CD, hay diferencias importantes entre los discos compactos estándar y los CD-R. Además, la grabación de un CD-R es algo distinta a la grabación usual de cassettes de audio. Por ello, es recomendable que lea este manual para familiarizarse con la grabación de los CD. El tiempo necesario para ello se traducirá en un mayor disfrute y el uso correcto de este equipo.

Si tiene más preguntas acerca del producto - su instalación o funcionamiento - que no se responden en este manual, póngase en contacto con su distribuidor local, que será la mejor fuente de información. También puede comunicarse con Harman Kardon por correo electrónico o por medio de nuestro sitio Web, en www.harmankardon.com.

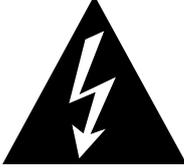
Funciones especiales

- **Reproductor de CD y grabador de CD-R/CD-RW de doble bandeja**
- **Velocidad de copiado x4 para discos CD-R y CD-RW regrabables (excepto desde discos MP3)**
- **Reproductor de MP3 y de Discos Codificados de HDCD**
- **Puede leer CDs de Texto y pistas ID en los discos MP3**
- **Ajuste de nivel de grabación digital y analógica**
- **Intro scan, seleccionable de forma separada para ambos drives**
- **Dos Convertidores de Grado Audiófilo de Digital a Analógico para la más alta calidad de audio**
- **Capacidad de reproducción dual, incluso para la reproducción y grabación simultánea**
- **Amplias funciones de reproducción programada**
- **Salidas y entradas coaxiales y ópticas digitales**
- **Entradas coaxiales y ópticas digitales en el panel frontal para el Uso con Aparatos Portátiles**
- **Convertidor de velocidad de muestreo que permite utilizar reproductores DAT como fuente digital**
- **Mando a distancia ergonómico**
- **Drives de alto grado para ambas platinas con acceso rápido a las pistas y una excelente potencia de pistas**

Información importante sobre la grabación de CD

Ponga especial atención en las siguientes secciones de este manual, acerca de las funciones especiales y características de los grabadores de CD, para aprovechar todas las ventajas de este equipo.

- El CDR 30 reproduce todos los discos audio CD estándar menos en grabación, CD-R y CD-RW y graba en discos especiales CD-R y CD-RW diseñados para audio. Los discos CD-R diseñados para sistemas PC no funcionarán en el CDR 30. Consulte la página 14 para más información sobre los tipos de discos que utiliza el equipo.
- El último paso en la grabación de un CD-R es la "finalización" del disco. A menos que este paso se realice correctamente, el disco no funcionará en otros reproductores de CD. Consulte la página 24 para más información sobre la finalización de discos.
- Una vez finalizados, los CD-R servirán para cualquier otro reproductor de CD, aunque los CD-RW sólo podrán reproducirse en el CDR 30 y en determinados equipos. Consulte las especificaciones de su reproductor de CD si no está seguro de la compatibilidad con discos CD-RW.
- Al igual que todos los reproductores de CD excepto los diseñados para uso portátil, este equipo no se debe transportar con discos introducidos en las bandejas. **NUNCA** transporte el CDR 30 sin haber extraído los discos de ambas bandejas.



PRECAUCIÓN
PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA. NO ABRIR



PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA TAPA (NI LA CUBIERTA POSTERIOR). EN EL INTERIOR NO HAY PIEZAS UTILIZABLES POR EL USUARIO. CUALQUIER REPARACIÓN DEBERÁ SER REALIZADA POR PERSONAL TÉCNICO CUALIFICADO.



El símbolo del relámpago con punta de flecha, dentro de un triángulo equilátero, alerta al usuario de la presencia de un "voltaje peligroso" sin aislar en el interior del producto, el cual puede ser de la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la existencia de importantes instrucciones sobre funcionamiento y mantenimiento (asistencia) en el manual que acompaña al equipo.

ADVERTENCIA: PARA PREVENIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Información de seguridad

Información de seguridad importante

Verifique el voltaje de línea antes del uso

El CDR 30 se ha diseñado para tensión CA de 100-240 voltios. Si lo conecta a un voltaje de línea distinto, puede causar riesgo de incendio o problemas de seguridad, además de dañar la unidad.

Si no está seguro de los requisitos de tensión de su modelo, o del voltaje de línea de su localidad, consulte a su distribuidor antes de enchufar el equipo en una toma eléctrica.

No utilice cables prolongadores

No se recomiendan los cables prolongadores con este producto. Como en los demás dispositivos eléctricos, no coloque los cables de alimentación debajo de alfombras, ni sitúe objetos pesados sobre ellos. Si estos cables están dañados, debe reemplazarlos el servicio técnico autorizado por otros que cumplan las mismas especificaciones de fábrica.

Utilice el cable de alimentación CA con cuidado

Al desconectarlo de una toma de CA, tire del enchufe y nunca del cable. Si no va a utilizar el equipo durante un largo espacio de tiempo, desconecte el enchufe de la toma de CA.

No abra la carcasa

No hay partes que pueda reparar el usuario en el interior de este producto. Abrir su carcasa puede causar riesgo de descarga eléctrica y cualquier modificación en el mismo anulará la garantía. Si entra agua o un objeto metálico como un clip, un cable o una grapa accidentalmente en el equipo, desconéctelo de la toma de alimentación CA inmediatamente y consulte al servicio técnico autorizado.

PRECAUCIÓN: El CDR 30 utiliza un sistema de láser. Para impedir la exposición directa al rayo láser, no abra el interior de la carcasa ni desmonte los mecanismos de seguridad instalados para su protección. **NO MIRE AL RAYO LÁSER.** Para que este producto se utilice correctamente, lea con atención el manual del usuario y guárdelo para consultarlo más adelante. Si fuera necesario reparar el equipo, póngase en contacto con el servicio técnico local de Harman Kardon. Las reparaciones deberán realizarse por técnicos expertos.

Lugar de instalación

■ Para que el equipo funcione correctamente y evitar riesgos de seguridad, colóquelo sobre una superficie firme y nivelada. Si lo coloca sobre una estantería, compruebe que la estantería y las partes de montaje aguantan el peso del producto.

■ Asegúrese de dejar el suficiente espacio libre de ventilación por encima y debajo del equipo. Si lo instala dentro de un gabinete o un lugar cerrado, compruebe que haya la suficiente circulación de aire en el interior.

■ No coloque el equipo directamente sobre una superficie enmoquetada.

■ No lo instale en lugares con temperaturas muy altas o muy bajas, o en áreas expuestas a luz solar directa o equipos de calefacción.

■ Evite también las zonas con mucha humedad.

■ No obstruya los orificios de ventilación de la parte superior de la unidad ni sitúe objetos directamente sobre ellos.

Limpieza

Limpie el equipo con un paño limpio y seco cuando tenga suciedad. Si es necesario, utilice un paño con agua jabonosa y después otro con agua limpia. Seque el equipo con otro paño inmediatamente. **NO** utilice benceno, aerosoles, disolventes, alcohol u otros limpiadores volátiles. Tampoco utilice limpiadores corrosivos, ya que dañarán el acabado de las partes metálicas. No pulverice insecticidas cerca del equipo.

Transporte del equipo

Antes de cambiar el equipo de sitio, compruebe que ha desconectado todos los cables de interconexión con otros componentes y que está desconectado de la toma eléctrica de CA.

NOTA IMPORTANTE: Para evitar daños al CDR 30 que no estén incluidos en la garantía, asegúrese de retirar todos los discos del equipo antes de moverlo. Después de instalarlo, puede dejar los discos dentro del equipo aunque esté apagado, pero **NUNCA** debe transportarlo con un disco en alguna de las bandejas.

Información importante para el usuario

Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia, y si no se instala de acuerdo con las correspondientes instrucciones, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no puedan ocurrir interferencias en una determinada instalación. Si el equipo causa interferencias en la recepción de radio y televisión, lo que podrá comprobarse conectando y desconectándolo, se recomienda al usuario que intente corregirlas con una de las siguientes medidas:

■ Reoriente o cambie de lugar la antena receptora.

■ Aumente la separación entre el equipo y el receptor.

■ Conecte el equipo a una toma de un circuito distinto al que está conectado el receptor.

■ Consulte al distribuidor o a un técnico de radio/TV con experiencia para más información.

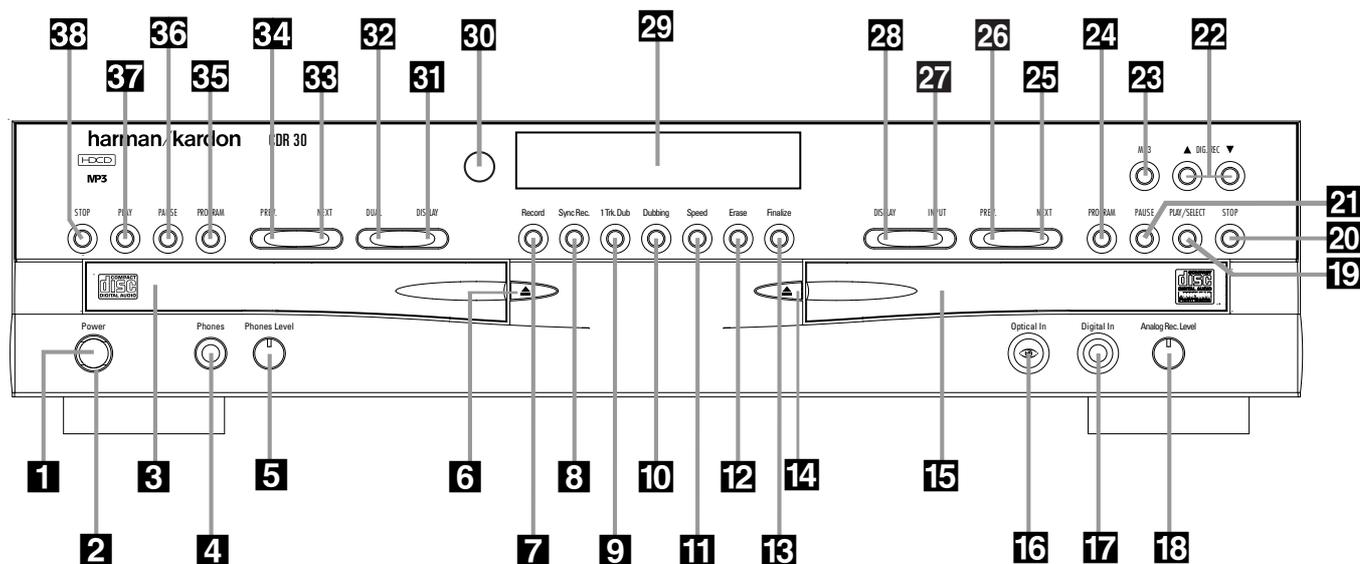
Desembalaje

La caja y materiales de embalaje utilizados para este equipo durante su transporte se han diseñado especialmente para protegerlo de golpes y vibración. Es aconsejable que guarde la caja y materiales de embalaje para utilizarlos otra vez si necesita transportar o repararlo.

Para reducir al mínimo el tamaño de la caja de embalaje en su lugar de almacenamiento, puede aplanarla. Para ello, rasgue cuidadosamente las hendiduras con cinta en la parte inferior y dóblela hasta que se pliegue. Los demás insertos de la caja pueden guardarse de la misma manera. Los materiales que no puedan plegarse se pueden guardar en una bolsa plástica.

Si no desea conservar los materiales de embalaje, recuerde que la caja de cartón y otros elementos de protección son reciclables. Respete el medio ambiente y deshágase de estos materiales en un centro de reciclado.

Controles del panel frontal



- 1** Interruptor de alimentación
- 2** Indicador de Modo en espera
- 3** Platina de Reproducción (CDP)
- 4** Toma de Auriculares
- 5** Control de nivel de auriculares

- 6** Abrir/ Cerrar platina de grabación (CDR)
- 7** Botón de Grabación
- 8** Botón de grabación sincronizada
- 9** Botón de Doblaje de 1 pista
- 10** Botón de Doblaje
- 11** Botón de selección de velocidad
- 12** Botón de Borrado
- 13** Botón de finalización

- 14** Abrir/ Cerrar platina de grabación (CDR)
- 15** Platina de Grabación (CDR)
- 16** Entrada óptica digital
- 17** Entrada coaxial digital
- 18** Control de nivel de grabación analógica
- 19** Botón de Selección/ Reproducción de CDR
- 20** Parada de platina CDR
- 21** Pausa de platina CDR
- 22** Controles de nivel digital
- 23** Botón de selección MP3
- 24** Botón de programación de platina CDR
- 25** Botón de pista siguiente de la platina CDR
- 26** Botón de pista previa de la platina CDR
- 27** Selección de entrada
- 28** Selección de pantalla de platina CDR
- 29** Pantalla de información
- 30** Sensor remoto
- 31** Selección de pantalla de platina CDP
- 32** Selección de reproducción dual/sencilla
- 33** Pista siguiente de CDP
- 34** Pista previa de la platina CDP
- 35** Programación de platina CDP
- 36** Botón de pausa de platina CDP
- 37** Botón de reproducción de platina CDP
- 38** Botón de parada de platina CDP

1 Interruptor de alimentación: Pulse este interruptor para proporcionar alimentación al CDR 30. La unidad se encenderá y el **Indicador de Modo en espera 2** que rodea el interruptor se pondrá de color verde. Si está encendida con este interruptor, la unidad se puede utilizar desde el panel frontal o con el mando a distancia. Presiónelo otra vez para apagarla totalmente.

2 Indicador de Modo en espera: Si el CDR 30 está encendido en el modo ON, se iluminará de color verde. Si la unidad se ha introducido en modo de espera con el botón de apagado **29** del mando a distancia, este indicador se iluminará de color naranja, indicando que el equipo aún está conectado a la alimentación de tensión CA y que puede encenderse desde el mando a distancia.

3 Platina de reproducción (CDP): Esta platina de disco se utiliza para la reproducción de discos CD convencionales, discos MP3 y discos CD-R o CD-RW que se han finalizado.

4 Toma de auriculares: Conecte unos auriculares estándar a esta toma para una audición silenciosa.

5 Control del nivel de auriculares: Gírelo para ajustar el volumen de los auriculares. Tome en cuenta que este control no cambia el nivel de las salidas analógicas de audio **12** en el panel posterior.

6 Abrir/ Cerrar platina de reproducción (CDP): Pulse este botón para abrir o cerrar la Platina de reproducción **3**.

7 Botón de grabación: Presione este botón para empezar el proceso de grabación. Consulte las páginas 21-25 para más información sobre la grabación de CD.

8 Botón de grabación sincronizada: Pulse este botón una vez para empezar una grabación automatizada de una sola pista desde un reproductor de CD o MD externo cuando se utiliza una conexión digital. Púlselo dos veces para empezar la grabación automatizada de todo el disco. Consulte la página 23 para más información sobre la grabación sincronizada.

9 Botón de Doblaje de 1 Pista: Pulse este botón para empezar el proceso de copia de una sola pista desde la platina CDP hacia un disco CD-R o CD-RW en la platina CDR.

10 Botón de Doblaje: Pulse este botón para empezar el proceso de copia completa del disco que hay en la **Platina de Reproducción 3** o de todas las pistas programadas en ese disco hacia un disco CD-R o CD-RW de la **Platina de Grabación 15**. Consulte la página 21 para más información sobre el copiado.

11 Botón de selección de velocidad: Pulse este botón para seleccionar la velocidad de grabación para copias internas. Consulte la página 21 para más información.

12 Botón de borrado: Presione este botón para borrar una o más pistas, o todo el contenido, de un disco CD-RW que no se haya finalizado. Si el disco CD-RW está finalizado puede borrarlo por completo o anular la finalización borrando sus datos de índice **T O C**. Consulte la página 24 para más información sobre el borrado de discos CD-RW.

13 Botón de Finalización: Presione este botón al completar una grabación para iniciar el proceso de finalización. El botón de **reproducción/ selección 19** debe presionarse en menos de tres segundos para activar el proceso. Hasta que no se presione este botón y se complete la finalización, los discos CD-R y CD-RW no puede reproducirse en máquinas de CD convencionales (incluso cuando está finalizado, un CD-RW se reproducirá únicamente con reproductores de CD que sean compatibles con CD-RWs, consulte también página 14). Consulte la página 24 para más información sobre la finalización.

Controles del panel frontal

14 Abrir/ Cerrar platina de grabación

(CDR): Pulse este botón para abrir el Cajón de Grabación **15**.

15 **Platina de Grabación (CDR):** Esta Platina de Disco se utiliza para grabar o reproducir discos CD, MP3, CD-R y CD-RW.

16 **Entrada óptica digital:** Esta clavija acepta la señal de entrada de audio digital desde un producto audio digital compatible y debería conectarse directamente a la salida óptica digital de audio del reproductor de CD, MD o DVD o cualquier otra fuente digital compatible. Para seleccionar esta entrada, pulse el **Botón de Selección de Entrada 27** hasta que aparezca **OPTICAL FRONT** en la **Pantalla de tiempos/ mensajes F**. Fíjese en que la tapa con el dibujo de un ojo debe quitarse antes de usar la entrada. Guarde la tapa y vuélvala a poner cuando no se use la clavija para evitar que el polvo entre en la clavija y deteriore el funcionamiento de la entrada.

17 **Entrada Coaxial Digital:** Esta entrada puede utilizarse para conectar la salida coaxial digital a un reproductor de CD, MD o DVD o cualquier otra fuente digital compatible al CDR 30 para la grabación digital. Para seleccionar esta entrada, pulse el **Botón de Selección de entrada 27** hasta que aparezca **COAXIAL FRONT** en la **Pantalla de tiempos/ mensajes F**.

18 **Control de nivel de grabación analógica:** Sirve para ajustar el nivel de entrada cuando se graba desde fuentes analógicas como cassettes, o cuando se graban discos compactos en un modo analógico. Consulte la página 23 para más información sobre los niveles de grabación.

19 **Botón de Selección / Reproducción de CDR:** Este botón tiene dos funciones. Presiónelo para que la unidad reproduzca un CD estándar en la bandeja de grabación, y para introducir una selección o iniciar determinadas funciones de grabación.

20 **Parada de platina CDR:** Presione este botón para detener el CD de la bandeja de grabación.

21 **Pausa de platina CDR:** Si se presiona este botón cuando la bandeja de grabación está en modo de reproducción, el disco entra en una pausa. Si ya estaba en ese estado, al presionarlo continúa la reproducción del disco.

22 **Controles de nivel digital:** Estos botones aumentan o disminuyen el nivel de grabación cuando se está llevando a cabo una grabación digital. Pulse ambos botones brevemente y luego suéltelos para cambiar de control de nivel de grabación digital manual a automático. Consulte la página 23 para más información sobre los niveles de grabación digital.

23 **Botón de selección MP3:** Cuando se reproduce un disco "Multisesión" que contiene tanto pistas de CD audio estándar como de MP3, la unidad reproducirá por defecto las pistas de CD audio estándar. Pulse este botón para reproducir las pistas MP3.

24 **Botón de programación de platina CDR:** Pulse este botón para empezar la secuencia de programación para un disco en la platina CDR. Consulte la página 19 para más información sobre reproducción programada.

25 **Botón de pista siguiente de la platina CDR:** Este botón tiene dos funciones. Si lo mantiene presionado cuando se reproduce un disco en la bandeja de grabación **15**, el disco se reproducirá en modo de avance rápido para localizar rápidamente la parte deseada. Puede apretar y soltarlo rápidamente en cualquier momento para cambiar a la siguiente pista de un disco en reproducción, o para programar y reproducir una pista si el disco está detenido.

Cuando se para un disco, cada pulsación moverá hacia delante una pista para programar o reproducir (consulte página 17 y 19 para situar pistas).

26 **Botón de pista previa de la platina CDR:** Este botón tiene dos funciones. Si lo mantiene presionado cuando se reproduce un disco en la bandeja de grabación **15**, el disco se reproducirá en modo de retroceso rápido para localizar rápidamente la parte deseada. Puede apretar y soltarlo rápidamente en cualquier momento para desplazarse al principio de la pista actual, y al volver a presionarlo cambiará a la pista anterior. Cuando se para un disco, cada pulsación moverá hacia atrás una pista para programar o reproducir (consulte página 17 y 19 para situar pistas).

27 **Selección de Entrada:** Pulse este botón para seleccionar la fuente de entrada (coaxial trasera, óptica trasera, coaxial delantera, óptica delantera y analógica) para grabar. Vea la página 22 para más información sobre la selección de entrada.

28 **Selección de pantalla de platina CDR:** Presione este botón para desplazarse secuencialmente por las opciones de visualización de tiempos de la bandeja de grabación. Consulte la página 18 para más información sobre la visualización de tiempos.

29 **Pantalla de información:** Los indicadores en esta pantalla describen el estado de funcionamiento del CDR 30. Consulte la página 7 para una descripción detallada de cada indicador.

30 **Sensor remoto:** El sensor IR que recibe las instrucciones del mando a distancia está por detrás de este área. No cubra u obstaculice esta parte del panel frontal para que la unidad no funcione incorrectamente con el mando a distancia.

31 **Selección de pantalla de platina CDP:** Presione este botón para desplazarse secuencialmente por las opciones de visualización de tiempos de la bandeja de reproducción. Consulte la página 18 para más información sobre la visualización de tiempos.

32 **Selección de reproducción dual / sencilla:** Pulse este botón para permitir a ambas platinas de CD reproducir a la vez y funcionar como unidades de CD separadas e independientes (modo Dual), o para que la unidad reproduzca todas las pistas del disco de una platina y luego cambie a la otra (modo Sencillo). En el modo Dual también es posible grabar desde una fuente externa en el CDR mientras la Platina CDP está funcionando como un reproductor de CD estándar. Consulte la página 18 para más información sobre la capacidad de reproducción dual.

33 **Pista siguiente de CDP:** Este botón tiene dos funciones. Si lo mantiene presionado cuando se reproduce un disco en la bandeja **3**, el disco se reproducirá en modo de avance rápido para localizar rápidamente la parte deseada. Puede apretar y soltarlo rápidamente en cualquier momento para cambiar a la siguiente pista de un disco en reproducción, o para programar y reproducir una pista si el disco está detenido. Cuando se para un disco, cada pulsación moverá hacia delante una pista para programar o reproducir (consulte página 17 y 19 para situar pistas).

34 **Pista previa de la platina CDP:** Este botón tiene dos funciones. Si lo mantiene presionado cuando se reproduce un disco en la bandeja **3**, el disco se reproducirá en modo de retroceso rápido para localizar rápidamente la parte deseada. Puede apretar y soltarlo rápidamente en cualquier momento para desplazarse al principio de la pista actual, y al volver a presionarlo se desplazará a la pista anterior. Si el disco está detenido, cada vez que lo presione retrocederá una pista y podrá programarla o reproducirla. Cuando se para un disco, cada pulsación moverá hacia atrás una pista para programar o reproducir (consulte página 17 y 19 para situar pistas).

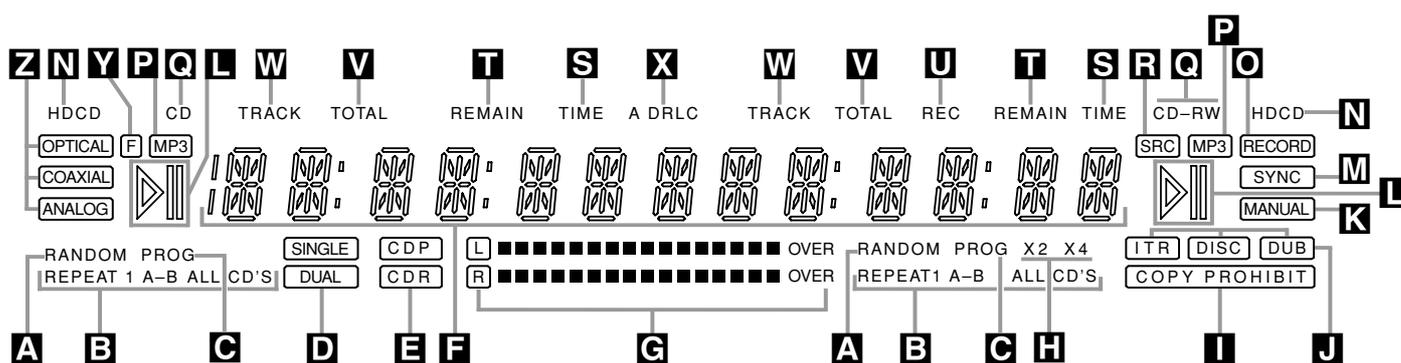
35 **Programación de platina CDP:** Pulse este botón para empezar la secuencia de programación para un disco en la platina CDP. Consulte la página 19 para más información sobre la reproducción programada.

36 **Botón de pausa de platina CDP:** Cuando la Platina CDP está en marcha, pulsando este botón el disco hará una pausa. Si ya estaba en ese estado y lo presiona, continuará la reproducción del disco.

37 **Botón de reproducción de platina CDP:** Pulse este botón para empezar la reproducción de un CD en la Platina CDP.

38 **Botón de parada de la platina CDP:** Pulse este botón para detener el CD de la Platina CDP.

Pantalla de información del panel frontal



A Indicadores de reproducción aleatoria

B Indicadores de Modo Repetición

C Indicadores de reproducción programada

D Indicadores de reproducción Sencilla/Dual

E Indicadores de Platina CDP/ CDR

F Pantalla de tiempos / mensajes

G Indicadores de volumen

H Indicadores de velocidad de Doblaje

I Indicador de copia prohibida

J Indicadores de Modo Doblaje

K Indicador de Incremento de pista manual

L Indicadores de reproducción / pausa

M Indicador de sincronización

N Indicadores HDCD

O Indicador de grabación

P Indicador de Reproducción MP3

Q Indicador de R/ RW

R Convertidor de velocidad de muestreo

S Indicador de tiempo

T Indicador de tiempo restante

U Indicador de tiempo de grabación

V Indicadores de tiempo total

W Indicadores de tiempo de pista

X Indicador del Estado del Nivel de

Grabación Digital

Y Indicador de Entrada Frontal

Z Indicadores de Entrada

Nota importante: Al ser el CDR 30 un reproductor/grabador con doble platina, hay dos grupos distintos de indicadores para HDCD, Aleatorio, Programa, Repetición, Estado, Tiempo Restante, Tiempo Total, Tiempo de pista y también indicadores separados de Reproducción/Pausa e Indicadores de CD separados para cada platina. Además, hay una pantalla de información, un indicador de reproducción/pausa y un indicador de CD para cada bandeja de discos. Estos indicadores tienen el mismo funcionamiento en ambas bandejas, por lo que se describen en este manual con la misma letra. Cuando el CDR 30 está reproduciendo o grabando un disco, los indicadores que se iluminan en el lado izquierdo de la pantalla se refieren al estado de la bandeja de reproducción, mientras que los del lado derecho se refieren al estado de la bandeja de grabación. Según la actividad del equipo y los ajustes que seleccione, pueden encenderse indicadores distintos a la vez en ambos lados.

A Indicadores de reproducción aleatoria:

Se iluminan cuando se ha programado la reproducción aleatoria en una de las bandejas de CD. Consulte la página 20 para más información sobre la reproducción aleatoria.

B **Indicador de Modo Repetición:** Muestran la función de repetición en uso. Consulte la página 19 para más información sobre el estado de repetición.

C **Indicadores de reproducción programada:** Se iluminan cuando se programan las opciones de reproducción de una de las bandejas de CD. Consulte la página 19 para más información sobre la reproducción programada.

D **Indicadores de reproducción Sencilla / Dual:** Uno de estos indicadores se iluminará para indicar el modo de reproducción de la unidad, tal como se ha seleccionado con los **Botones de Selección de Reproducción Sencilla / Dual** **32** **7** **24**. Cuando el indicador Dual se enciende, ambas platinas reproducirán simultáneamente a través de sus respectivas salidas analógicas o digitales. Cuando el indicador **SINGLE** está encendido, solo puede reproducirse una platina a la vez, pero la unidad cambiará automáticamente de un lado al otro cuando la platina que se reproduce finaliza.

E **Indicador de Platina CDP/ CDR:** Estos indicadores muestran si los **Indicadores de volumen** **G** muestran la salida de la platina de grabación (CDR) o reproducción (CDP).

F **Pantalla de Tiempos / Mensajes:** Esta pantalla muestra el tiempo de reproducción o de grabación de cualquiera de las platinas, como se apunta en los diversos indicadores de tiempo y modo **STUVW**. También muestra el Texto de CD o la información de MP3 de un disco y muestra distintos mensajes de información, estado y errores.

G **Indicadores de volumen:** Indicadores del Volumen: Estos LEDs muestran el nivel de entrada durante una grabación, y el nivel de salida durante la reproducción. Consulte página 23 para más información sobre niveles de grabación.

H **Indicadores de Velocidad de Doblaje:** Muestran la velocidad de grabación seleccionada para "dubbing" (copiado rápido). Consulte la página 210 para más información sobre cómo seleccionar la velocidad de grabación.

I **Indicador de copia prohibida:** Se ilumina cuando no se puede grabar por la actividad del SCMS (sistema de administración de copias en serie). Consulte la página 21 para más información sobre el sistema SCMS.

J **Indicadores de Modo Doblaje:** Estos indicadores se encienden cuando se está llevando a cabo un doblaje entre las platinas CDP y CDR para confirmar que o bien una pista (**1 TR**) o el disco entero o las pistas programadas del disco (**DISC**) están siendo dobladas.

K **Indicador de Incremento de Pista Manual:** Este indicador se ilumina cuando el sistema de incremento automático de pistas se ha apagado. Cuando el indicador está encendido, las pistas pueden incrementarse durante una grabación pulsando el **Botón de Incremento de Pistas** **14**.

L **Indicadores de reproducción/pausa:** Muestran el estado de cada bandeja de CD. El signo **>** se ilumina cuando se reproduce un CD y el signo **>||** cuando se introduce la unidad en el modo de pausa.

M **Indicador de sincronización:** Se ilumina cuando la unidad está programada para una grabación sincronizada de CD. Consulte la página 23 para más información sobre las grabaciones sincronizadas.

Pantalla de información del panel frontal

N Indicadores HDCD: Estos indicadores se iluminarán cuando alguna de las platinas esté reproduciendo un disco que contenga una codificación HDCD.

O Indicador de grabación: Se ilumina cuando la unidad está grabando y parpadea en los procedimientos iniciales de una grabación.

P Indicador de Reproducción MP3: Estos indicadores se iluminarán cuando alguna de las platinas esté reproduciendo un disco que contenga datos MP3.

Q Indicador de R/RW: Muestra el tipo de disco grabable colocado en la bandeja de grabación **15**. Si se trata de un disco CD-R, sólo se ilumina la R. Si se trata de un CD-RW regrabable, se ilumina RW.

R Convertidor de velocidad de muestreo: Se ilumina cuando este convertidor está activado para modificar la velocidad de muestreo digital, si la señal de entrada no es la estándar de 44,1kHz que necesitan los CD convencionales. Es una función automática que no requiere la intervención del usuario.

S Indicador de tiempo: Se ilumina junto con uno de los indicadores de tiempo **T V W** para mostrar cuál de los estados de temporización está activado.

T Indicador de tiempo restante: Este indicador se ilumina cuando la **Pantalla de tiempos / mensajes F** muestra el tiempo restante de un disco o de una pista.

U Indicador de tiempo de grabación: Este indicador se ilumina en conjunción con los indicadores **RESTANTE T** y el **TOTAL V** o con el indicador **PISTA W** durante una grabación para mostrar que el número que indica el tiempo en la **pantalla de tiempos / mensajes F** es o bien el tiempo restante del disco o el tiempo transcurrido de la pista actual.

V Indicadores de Tiempo Total: Estos indicadores se iluminan cuando la **Pantalla de tiempos/ mensajes F** muestra el tiempo total de todas las pistas de un disco (en el modo parada) o el tiempo restante total (durante la reproducción).

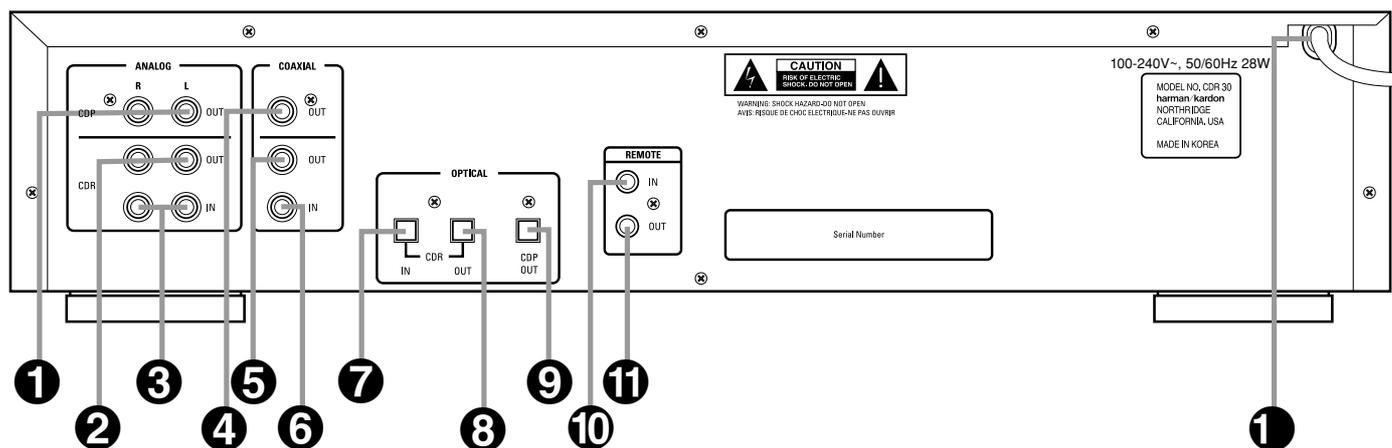
W Indicadores del Tiempo de Pista: Estos indicadores se iluminan cuando la **Pantalla de tiempos/ mensajes F** muestra el tiempo transcurrido o restante de la pista individual que se está reproduciendo. Además, el número de la pista que realmente se selecciona se muestra bajo estos indicadores.

X Indicador del Estado del Nivel de Grabación Digital: Durante una grabación digital, este indicador muestra **ADRRC** cuando el nivel de grabación está controlado automáticamente, y **DRLC** cuando usted puede controlarlo manualmente. Consulte la página 23 para más información sobre los niveles de grabación.

Y Indicador de Entrada Frontal: Este indicador se ilumina cuando las entradas del panel frontal **Óptica Digital 16** o **Coaxial Digital 17** son la fuente para una grabación.

Z Indicadores de Entrada: Estos indicadores se iluminan para mostrar qué fuente de entrada se está utilizando.

Conexiones del panel posterior



- ➊ Salida analógica de bandeja de reproducción (CDP)
- ➋ Salida analógica de bandeja de grabación (CDR)
- ➌ Entrada analógica de bandeja de grabación (CDR)
- ➍ Salida digital coaxial de bandeja de reproducción (CDP)

- ➎ Salida digital coaxial de bandeja de grabación (CDR)
- ➏ Entrada digital coaxial de bandeja de grabación (CDR)
- ➐ Entrada digital óptica de bandeja de grabación (CDR)

- ➑ Salida Óptica Digital de la Platina de Grabación (CDR)
- ➒ Salida Óptica Digital de la Platina de Reproducción (CDP)
- ➓ Entrada de IR remoto
- ➔ Salida de IR remoto
- ⚡ Cable de alimentación CA

➊ Salida analógica de bandeja de reproducción (CDP): Estas tomas llevan la señal de audio de la salida analógica de la **bandeja de reproducción ➋** durante la reproducción normal, también en el modo Single desde la **bandeja de grabación ➍**. Conéctelas a las entradas de CD de un receptor, preamplificador o procesador de sonido.

➋ Salida analógica de bandeja de grabación (CDR): Estas tomas llevan la señal de salida de la **bandeja de grabación ➍** durante la reproducción normal, en el modo Sencillo también desde la **bandeja de reproducción ➋** y durante la grabación analógica y digital. Conéctelas a las entradas Tape Play/In de un receptor, preamplificador o procesador de sonido.

➌ Entrada analógica de bandeja de grabación (CDR): Estas tomas aceptan las señales analógicas que se utilizan en las grabaciones de CD. Conéctelas a las salidas Tape Rec/ Out de un receptor, un preamplificador o un procesador o directamente a cualquier fuente analógica para la grabación.

➍ Salida digital coaxial de bandeja de reproducción (CDP): Esta toma lleva la señal de audio de la salida digital de la **bandeja de reproducción ➋** durante la reproducción normal, del mismo modo lo hace de la **bandeja de grabación ➍** durante el modo Single e igualmente durante el Copiado del CD. Conéctela a la entrada digital coaxial de un receptor, procesador o decodificador digital.

➎ Salida digital coaxial de bandeja de grabación (CDR): Esta clavija lleva la señal de salida audio digital desde la **Platina de Grabación ➍** durante la reproducción normal, en el modo Sencillo también desde la **Platina de Reproducción ➋** y durante la grabación analógica o digital. Conéctela a la entrada digital coaxial de un receptor, procesador o decodificador digital.

➏ Entrada digital coaxial de bandeja de grabación (CDR): Esta toma acepta la señal digital de audio de un producto de audio digital compatible, y debe conectarse directamente al reproductor digital, o a la salida digital coaxial de un reproductor de CD, MD o DVD o de un receptor de A/V o procesador.

NOTA IMPORTANTE: Las entradas digitales coaxiales sólo se deben conectar a tomas de entrada o salida **digitales**. Aunque utilizan el mismo tipo de conector RCA que las conexiones de audio analógicas usuales, **NO** se deben conectar a tomas de entrada o salida analógicas convencionales.

➐ Entrada digital óptica de bandeja de grabación (CDR): Esta toma acepta la señal de entrada digital de audio de un producto de audio digital compatible, y debe conectarse directamente a la salida digital óptica de un reproductor de CD, MD o DVD, o de un receptor de A/V o procesador.

➑ Salida Óptica Digital de la Platina de Grabación (CDR): Esta clavija conduce la señal de salida audio digital desde la **Platina de Grabación ➍** durante la reproducción normal, en el modo Sencillo también desde la **Platina**

de Reproducción ➋, y durante la grabación analógica o digital. Conéctela a la entrada óptica digital de un receptor, procesador o decodificador digital.

➒ Salida Óptica Digital de la Platina de Reproducción (CDP): Esta clavija conduce la señal de salida audio digital desde la **Platina de Reproducción ➋** durante la reproducción normal, en el modo Sencillo también desde la **Platina de Grabación ➍**, y durante el Doblaje de CD. Conéctela a la entrada óptica digital de un receptor, procesador o decodificador digital.

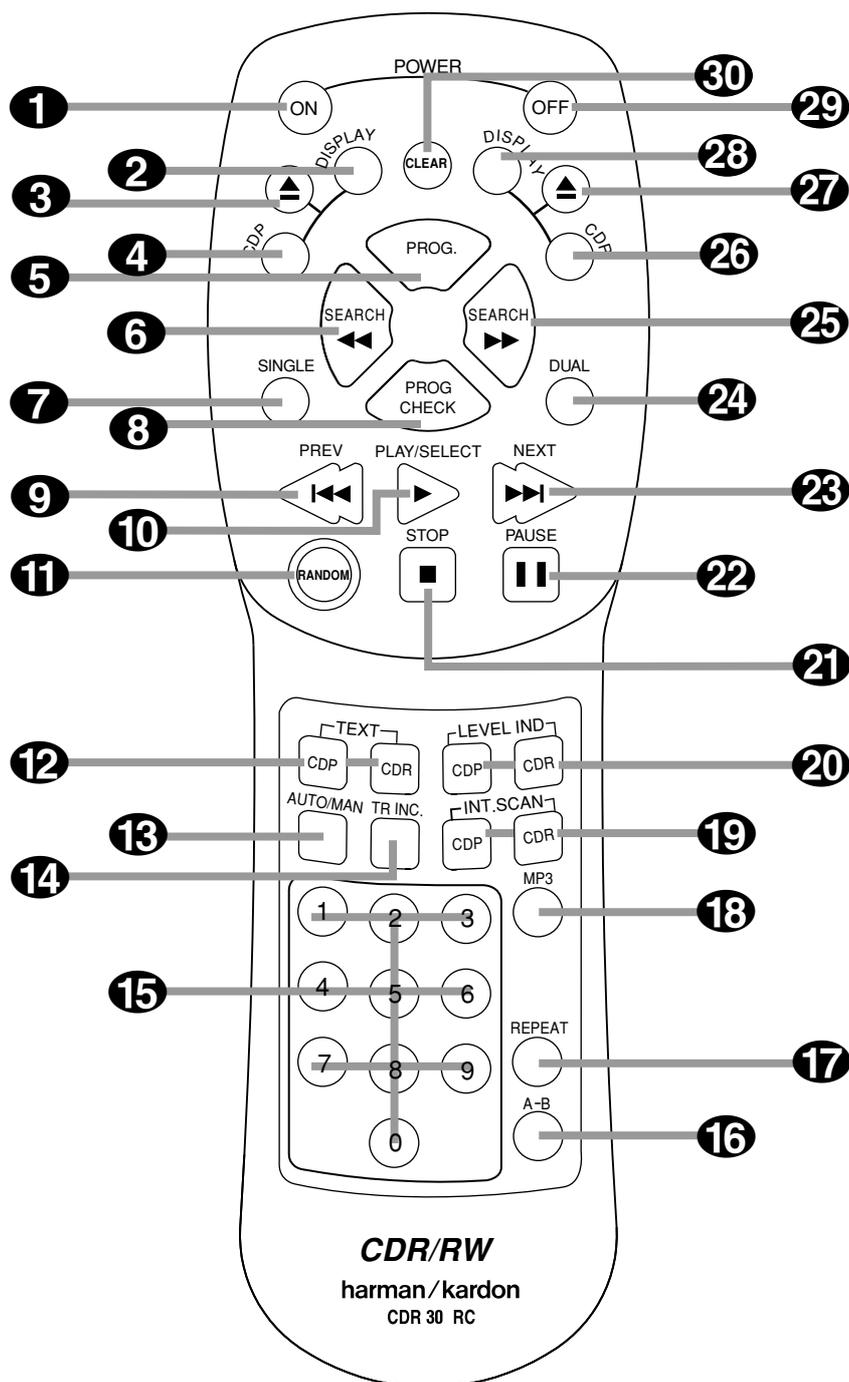
➓ Entrada de IR remoto: Conecte a esta toma la salida de un sensor de infrarrojos remoto o la salida de control remoto de otro producto compatible de Harman Kardon. De esta manera, el mando a distancia puede funcionar aunque se haya obstaculizado el **sensor remoto ➔** del panel frontal. Esta toma también sirve con sistemas automáticos de control remoto por IR que sean compatibles.

➔ Salida de IR remoto: Conecte esta toma a la entrada IR de otro producto compatible de Harman Kardon que se utilice con el mando a distancia, si se desea que el sensor remoto **➔** del CDR 30 envíe señales de IR a los demás equipos compatibles.

⚡ Cable de alimentación CA: Conecte el enchufe a una toma de CA. Si la toma eléctrica está controlada por un interruptor, asegúrese de que el interruptor esté encendido, si quiere encender la unidad.

Funciones del mando a distancia

- 1 Botón de encendido
- 2 Visualización de bandeja de reproducción (CDP)
- 3 Abrir/ Cerrar la Platina de reproducción (CDP)
- 4 Selector de bandeja de reproducción (CDP)
- 5 Programa
- 6 Búsqueda hacia atrás
- 7 Selector de Reproducción Sencilla
- 8 Verificación de programa
- 9 Omitir pista anterior
- 10 Reproducción / selección
- 11 Reproducción aleatoria
- 12 Selector de Lectura de Texto
- 13 Selector automática/ manual de incremento de pistas
- 14 Incremento de pistas
- 15 Teclas numéricas
- 16 Repetición A-B
- 17 Repetir
- 18 Selector MP3
- 19 Intro Scan
- 20 Selector de Indicador de Volumen
- 21 Parada
- 22 Pausa
- 23 Siguiente pista/ Skip
- 24 Selector de reproducción Dual
- 25 Búsqueda en avance
- 26 Selector de bandeja de grabación (CDR)
- 27 Abrir/ Cerrar Bandeja de Grabación (CDR)
- 28 Visualización de bandeja de grabación (CDR)
- 29 Botón de apagado
- 30 Cancelación



NOTA IMPORTANTE: Algunas de las funciones del mando a distancia, como la reproducción, la pausa, la parada, Repetir, A-B, Programa, Verificación de programa, Cancelación, Teclas numéricas y aleatorias son compartidas por las dos platinas. Acuérdesse de presionar el botón **selector CDP** 4 si quiere controlar la bandeja de reproducción con el mando a distancia, o el botón **selector CDR** 29 si quiere controlar la bandeja de grabación.

Al pulsar uno de estos botones, un indicador de CDP o CDR aparece en el **display de información F**. La pantalla de información F (para más información sobre las funciones compartidas consulte la página 15).

Funciones del mando a distancia

- 1 Botón de encendido:** Presiónelo para encender el CDR 30. Para que este control funcione, es necesario haber presionado el interruptor de encendido del panel frontal **1** de forma que la unidad esté en modo de espera.
- 2 Visualización de bandeja de reproducción (CDP):** Presione este botón para desplazarse por las opciones de visualización de tiempos para el disco en la bandeja de **reproducción 3**. Consulte la página 18 para más información sobre la visualización de tiempos.
- 3 Abrir/ Cerrar la Platina de Reproducción (CDP):** Pulse este botón para abrir o cerrar la **Platina de Reproducción 3**.
- 4 Selector de bandeja de reproducción (CDP):** Presione este botón para controlar o programar las funciones del disco en la bandeja de **reproducción 3**.
- 5 Programa:** Presione este botón para empezar la secuencia de programación en una de las bandejas de CD. Consulte la página 19 para más información sobre la programación del CDR 30.
- 6 Búsqueda hacia atrás:** Presione este botón para reproducir el disco seleccionado hacia atrás y buscar la parte que desee.
- 7 Selector de Reproducción Sencilla:** Si se presiona este botón, el CDR 30 funcionará como un reproductor/cargador de dos discos CD. En este modo de reproducción, la salida de audio se dirige a todas las tomas de salida **1 2 4 5 8**, sin tener en cuenta la bandeja de CD que está en reproducción. Consulte la página 18 para más información sobre este modo de reproducción.
- 8 Verificación de programa:** Presione este botón para comprobar o modificar una secuencia de reproducción programada. Consulte la página 19 para más información sobre la reproducción programada.
- 9 Omitir pista anterior:** Presiónelo para retroceder al principio de la pista que se está reproduciendo. Si lo presiona otra vez, irá retrocediendo al principio de cada pista anterior.
- 10 Reproducción/selección:** Tiene dos funciones. Normalmente se utiliza como botón de reproducción, aunque para definir algunas funciones de grabación también sirve como botón de aceptar o seleccionar.
- 11 Reproducción aleatoria:** Puede presionarlo y empezar la reproducción aleatoria de todas las pistas de un disco.
- 12 Selector de Lectura de Texto:** Pulse uno de estos botones para visualizar el Texto de CD del disco que se está reproduciendo tanto en la platina CDO como en la CDR. Si se pulsa uno de estos botones y el disco que se está reproduciendo no contiene texto, aparecerá un mensaje **NO TEXT** en la **Pantalla de tiempos/ mensajes F**. Consulte la página 17 para más información sobre la Lectura de Texto de CD.
- 13 Selector automático/ manual de incremento de pistas:** Presiónelo para elegir entre el incremento manual o automático de las pistas en una sesión de grabación. Consulte la página 22-23 para más información sobre el incremento de pistas.
- 14 Incremento de pistas:** Presiónelo cuando haya seleccionado el modo manual de incrementar las pistas durante la grabación si desea elegir un número de pista más alto. **NOTA:** Esta función no se puede utilizar durante la grabación sincronizada, durante Sinc, ni en el copiado con "dubbing".
- 15 Teclas numéricas:** Presiónelas para acceder a una determinada pista durante la reproducción o el proceso de programación. Consulte la página 19 para más información sobre la reproducción programada.
- 16 Repetición A-B:** Presiónelo para elegir un segmento del disco que desea reproducir de manera repetida. Consulte la página 19 para más información sobre la reproducción repetida.
- 17 Repetir:** Presione este botón una vez para que se repita la reproducción de la pista actual. Si quiere repetir el disco entero, presiónelo dos veces. Púlselo una tercera vez para repetir ambos discos en secuencia (solo con el Modo Sencillo).
- 18 Selector de MP3:** Cuando se reproduce un disco Multi-sesión tanto datos de CD Audio y de MP3, pulse este botón para seleccionar la reproducción de cualquier tipo de información. Consulte la página 16 para más información sobre la selección de reproducción de MP3.
- 19 Intro Scan:** Pulse uno de estos botones para poner en marcha la característica Intro Scan en cualquiera de las platinas. Cuando Intro Scan está en marcha, la unidad reproducirá los diez primeros segundos de cada pista del disco. Para reproducir cualquier pista en su totalidad durante el proceso de Intro Scan, pulse el **Botón Reproducción 10**.
- 20 Selector de Indicador de Volumen:** Pulse estos botones para seleccionar el volumen de reproducción o grabación tanto de la platina de reproducción (CDP) como de grabación (CDR). Consulte la página 18 para más información sobre el selector de indicador.
- 21 Parada:** Presione este botón para detener la reproducción o la grabación.
- 22 Pausa:** Presiónelo para detener momentáneamente la reproducción. Se reanudará al presionarlo otra vez.
- 23 Siguiente pista/Skip:** Presiónelo para avanzar a la siguiente pista de un disco.
- 24 Selector de Reproducción Dual:** Presione este botón para que ambas bandejas de CD reproduzcan discos al mismo tiempo y funcionen como unidades de CD independientes. En este modo, también se puede grabar de una fuente externa mientras la bandeja de reproducción funciona como un reproductor de CD convencional. Consulte la página 18 para más información sobre la función de reproducción dual.
- 25 Búsqueda en avance:** Presiónelo para reproducir un disco en modo de avance rápido.
- 26 Selector de bandeja de grabación (CDR):** Presiónelo para controlar o programar las funciones del disco en la **bandeja de grabación 15**.
- 27 Abrir/ Cerrar la Platina de Grabación (CDR):** Presione este botón para abrir la bandeja de **grabación 15**.
- 28 Visualización de bandeja de grabación (CDR):** Presione este botón para desplazarse secuencialmente por las opciones de visualización de tiempos del disco en la **bandeja de grabación 15**. Consulte la página 18 para más información sobre la visualización de tiempos.
- 29 Botón de apagado:** Presiónelo para introducir la unidad en modo de espera.
- 30 Cancelación:** Presiónelo para anular un elemento de una secuencia programada. Consulte la página 19 para más información.

Instalación y conexiones

Nota importante: Para impedir posibles daños a los altavoces y otros componentes de su sistema de audio, se recomienda que TODOS los componentes del sistema, incluido el CDR 30, se apaguen completamente cuando se haga cualquier conexión o se instale un nuevo componente.

Colocación del CDR 30

Los mecanismos de accionamiento de CD del equipo son instrumentos de precisión, por lo que reciben interferencias de la vibración. Para reducir al mínimo los "saltos" durante la reproducción o la grabación, se recomienda colocar la unidad sobre una superficie nivelada, sólida y sin vibración.

Si instala el CDR 30 dentro de un gabinete o un espacio cerrado, asegúrese de que haya el suficiente espacio libre delante para que se puedan abrir las bandejas de discos correctamente, y por encima de la unidad para introducir los discos fácilmente.

Además de las reglas de seguridad descritas en la página 4, se recomienda colocar el CDR 30 en un lugar que no esté bajo luz solar directa y que no tenga cambios de temperatura extremos, ya que de lo contrario pueden dañarse los discos e incluso el reproductor. Tome en cuenta que los amplificadores de audio y los receptores de alta potencia, además de otros productos electrónicos, generan un calor significativo. Por ello, no coloque el CDR 30 directamente encima de un amplificador, receptor u otro equipo que genere calor. Deje un espacio libre mínimo de 3,5 cm en todos los lados del CDR 30 y de los demás productos electrónicos, para una ventilación correcta.

La unidad también se debe situar alejada del agua y la humedad.

Conexiones al sistema de audio

Para conectar el CDR 30, el proceso es similar a la conexión de un reproductor de CD convencional o una grabadora de cassettes, sumando las conexiones digitales.

Conexiones de la bandeja de reproducción

Las conexiones del panel posterior ①④⑨ con la marca "CDP" son las salidas de la **bandeja de reproducción** ③, que funciona como un reproductor de CD convencional. Conecte las salidas analógicas CDP izquierda/derecha ① a las entradas CD de un receptor, preamplificador o procesador de sonido envolvente.

Para una mejor reproducción se recomienda una conexión digital, mediante las salidas digitales coaxial ④ u óptica ⑨. Conéctelas a la entrada digital de su receptor, preamplificador, procesador o decodificador digital externo.

Tome en cuenta que posiblemente deberá cambiar algún ajuste del receptor o el procesador para asociar la entrada digital al botón "CD" o al selector de entrada. Consulte el manual del usuario de ese equipo para más información, ya que la configuración puede ser distinta en cada unidad.

Conexiones de la bandeja de grabación

Las conexiones del panel posterior ②③⑤⑥⑦⑧ con la marca "CDR" son las entradas y salidas de la **bandeja de grabación** ⑩. Según la capacidad del receptor, preamplificador o procesador, puede ser útil conectar las entradas y salidas analógicas a las tomas marcadas para una grabadora de cassettes. Al ser las funciones del CDR 30 similares a las de una pletina de cassette, se hace fácil la selección del mismo como una entrada en su amplificador o receptor. Conecte las tomas analógicas **CDR-Out** ② a las tomas Play/ In de una entrada de Cinta de su receptor o preamplificador. Conecte las tomas **CDR-In** ③ a las tomas Tape Rec/Out del receptor o el preamplificador.

Para reproducir la salida de la bandeja de grabación por el decodificador digital de un receptor o un procesador externo, conecte las tomas de salida digitales **CDR Coax** ⑤ o **Ópticas** ⑧ a las tomas de entrada digitales correspondientes de su receptor o procesador. Tome en cuenta que posiblemente deberá cambiar algún ajuste del receptor o el procesador para asociar la entrada digital al botón "Tape" o al selector de entrada asociado a las entradas digitales. Consulte el manual del usuario del receptor o el procesador para más información, ya que esta configuración puede ser distinta en cada unidad.

Para realizar grabaciones desde fuentes externas digitales, como un reproductor CD, DVD ó MD, conecte las tomas **CDR Coax-In jacks** ⑥⑦ o **CDR Optical In Jacks** ⑦⑩ del CDR a las tomas de salida digitales adecuadas de su receptor o procesador. Si su receptor no tiene tomas de salida digital, puede conectar las tomas **CDR Coax In** ⑥⑦ o **CDR Optical In Jacks** ⑦⑩ del CDR 30 directamente a la salida digital correspondiente de su reproductor de CD o cualquier otro aparato digital desde el que usted querría hacer grabaciones.

Las Conexiones a un reproductor digital portátil de CD o MD también pueden hacerse conectando las Salidas Coaxial o Óptica Digital del reproductor a la **Toma de Entrada Digital** ⑩⑩ correspondiente del Panel Frontal del CDR 30.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE LAS CONEXIONES DIGITALES:

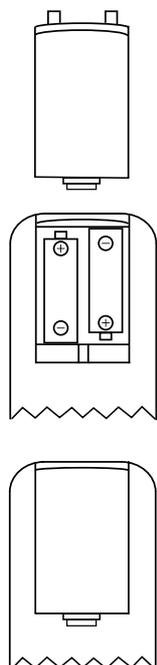
Conexiones coaxiales: Aunque las conexiones digitales coaxiales utilizan el mismo tipo de toma fonográfica RCA que las señales analógicas estándar, tenga especial cuidado de conectar las señales digitales sólo a tomas digitales. En muchos casos, las tomas digitales se identifican con un anillo naranja alrededor del centro. Cuando realice conexiones digitales, asegúrese de utilizar cables de interconexión coaxiales, como el suministrado con el CDR 30 u otros para aplicaciones de vídeo. Aunque tienen el tipo de conector RCA correcto, no se deben utilizar cables de par trenzado para las interconexiones de audio, ya que no son adecuados para las señales digitales. Si tiene alguna pregunta acerca del tipo de cables que se necesitan con el CDR 30, consulte al distribuidor.

Conexiones ópticas: Para asegurar la correcta conexión de los cables ópticos, insértelos del todo en la toma hasta oír un "clic", lo que indicará que están introducidos hasta el fondo. Acuérdesse de guardar las tapas plásticas que cubren las tomas ópticas y vuelva a colocarlas cuando no utilice estas tomas, con el fin de que no entre suciedad en el punto de conexión.

Instalación y conexiones

Baterías

Inserte las dos baterías tipo AA suministradas con el CDR 30 en el mando a distancia, quitando la tapa del compartimento de baterías del mismo. Levante y aleje con cuidado el reborde plástico sobre la tapa de las pilas y retire la tapa. Introduzca las pilas en el mando a distancia con cuidado de seguir las indicaciones de polaridad + y - en la parte inferior del compartimiento. Vuelva a colocar la tapa apoyando los dos rebordes pequeños sobre los correspondientes orificios en la parte superior del mando a distancia, y empujando la tapa hacia abajo hasta que el enganche entre en su posición con un chasquido.



NOTA: Al cambiar las pilas siempre es recomendable reemplazarlas todas a la vez. Si no va a utilizar el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, también se aconseja retirar las pilas para evitar posibles daños por la corrosión. Las pilas contienen sustancias químicas, por lo que deben eliminarse correctamente, de acuerdo con los reglamentos locales.

Conexiones del sensor IR remoto

Si el CDR 30 se instala detrás de un gabinete u otro objeto que obstaculice el recorrido entre el sensor remoto del panel frontal **30** y el lugar en que se utilice el mando a distancia, puede utilizarse un sensor IR opcional externo. Conecte el sensor externo a la toma de **entrada de IR remoto 10** del panel posterior. Esta toma también puede conectarse a la toma de salida IR de otro componente Harman Kardon compatible o producto de sistema remoto IR compatible que no se encuentre bloqueado por una caja.

El sensor IR del CDR 30 también sirve para enviar instrucciones a otros productos con sensor remoto compatible. Conecte la toma de **salida de IR remoto 11** a la entrada del otro producto o sistema.

Conexiones de alimentación

Conecte el cable de **alimentación CA 1** a un suministro de alimentación externa. El CDR 30 utiliza mecanismos de CD de procesado informático y alto rendimiento que son muy sensibles, y para protegerlos se recomienda utilizar un protector contra picos de tensión, como se haría para un sistema PC.

Si se utiliza la salida de CA del panel posterior de un receptor u otro producto, es necesario comprobar que suministre 28 vatios como mínimo, y que la alimentación total de los productos conectados a esta salida no sobrepase el valor nominal máximo del equipo correspondiente. Si el CDR 30 se conecta a una toma con interruptor, acuérdesse de encenderlo o de conectar el producto que lo controla para que funcione el CDR 30.

Principios básicos de grabación de CD

Los grabadores de CD (CDR) son similares a los reproductores de CD convencionales, y además incluyen las funciones y controles que se necesitan para grabar. Algunas funciones como la reproducción de temas, la búsqueda de pistas o la programación de la reproducción le serán familiares, aunque la grabación es algo distinta que en las pletinas de cintas de cassette.

Tipos de discos

A diferencia de un reproductor de CD convencional, el CDR 30 puede utilizar tres tipos de discos distintos, y es importante conocer cómo puede reproducirse cada tipo.



Ambas bandejas del CDR 30 reproducen todos los CD convencionales que lleven este logotipo.



En los discos que lleven este logo o cuya caja lleve una etiqueta con "Digital Audio" y "CD-R" o "CD-Recordable" se puede grabar una vez, y cuando están finalizados se reproducirán en cualquier platina del CDR 30 o en cualquier reproductor de CD convencional, incluyendo los modelos de casa, de coche y portátiles. La **Platina de Grabación 15** del CDR 30 también puede utilizarse para grabar en estos discos, y reproducirá aquellos discos CD-R/ Audio incluso si no han sido finalizados.



En los discos que llevan este logo o cuyas cajas lleven la etiqueta "Digital Audio" y "CD-RW" o "CD Rewritable" se puede grabar, y también pueden ser borrados y reusados. Puede grabarse en ellos desde la **Platina de Grabación 15** del CDR 30 y desde otras grabadoras CD-RW y se pueden reproducir en ambas platinas del CDR 30 (en la **Platina de Grabación 15** incluso si el CD-RW no se ha finalizado) o en reproductores CD-RW compatibles. NO se reproducirán en la mayoría de reproductores de CD actuales a menos que el reproductor sea compatible con CD-RW. Los discos CD-RW Audio se reproducirán en la mayoría de reproductores de DVD una vez hayan sido finalizados.



Los discos que llevan este logo están diseñados para el uso en lectores CD-R de ordenador y no pueden utilizarse para grabar en el CDR 30. Solo pueden utilizarse los discos específicamente diseñados para el uso en grabadoras de audio CD comerciales. Si usted intenta utilizar un disco virgen de tipo de ordenador para grabar en el CDR 30 se encontrará un mensaje **NO AUDIO** en la **Pantalla de tiempos / mensajes 15** tan pronto como se pulse cualquier botón de **Grabación 7 8** o

Doblaje 9 10, y la grabación no será posible. Sin embargo, el CDR 30 sí reproduce los discos en la unidad CD-R de un sistema PC, siempre que su finalización se haya realizado de acuerdo con la norma de audio IEC958.

Tome en cuenta que el CDR 30 está diseñado especialmente para la grabación y reproducción de discos de audio de tipo doméstico, y no puede utilizarse para copiar discos de datos, discos DVD o discos ópticos de juegos de PC o video.

Opciones de grabación

Fuente Digital a CD Audio: Dependiendo de la fuente de entrada particular que se utilice, el CDR 30 hará un disco CD Audio cuando se alimenta una señal desde una fuente digital como un Reproductor de CD o DVD externo, un reproductor de MiniDisc o DAT. Cuando la señal de entrada no está en el estándar 44,1kHz que usan los discos audio convencionales será convertido a el estándar adecuado con el convertidor de nivel de muestra incorporado del CDR 30. Las señales de entrada se transferirán directamente al disco de copia como señal digital, siempre que sea una grabación original. Las fuentes digitales que son copias solo pueden copiarse a través de las entradas analógicas. Este es un requerimiento del sistema SCMS, que es parte del sistema de grabación de CD.

Cuando el doblaje está utilizando la característica de platina dual del CDR 30 ñas copias pueden hacerse en tiempo real, o al doble o cuatro veces más de lo normal.

Fuentes analógicas a Audio CD: Cuando la señal de entrada es una señal de audio analógica de línea base convencional, como la salida de grabación de un receptor o de un procesador, se convertirá a datos digitales y se grabará como un disco CD audio estándar. Estos doblajes solo pueden hacerse a tiempo real.

Discos MP3 a Audio CD: Una característica única del CDR 30 es su capacidad de reproducir discos grabados con archivos de datos MP3. Estos discos pueden copiarse en discos CD audio convencionales utilizando la característica de doblaje de la platina dual, pero solo en velocidad simple. Tenga en cuenta que no es posible copiar discos MP3 en copias de discos MP3 adicionales.

El CDR 30 no está equipado para aceptar archivos MP3 externos para la grabación directa.

Terminología de CDR y mensajes en pantalla

La grabación de CD tiene su propia terminología, ya algunos de los mensajes que verá al usar el CDR 30 pueden ser nuevos para usted. Antes de utilizar el CDR 30 deberá familiarizarse con los términos usados. Ocasionalmente pueden aparecer mensajes adicionales de error. Consulte la página 25 para una descripción completa de los mensajes.

Finalize (finalizar): Se refiere al proceso que completa la grabación de un disco grabando un índice de contenido final y preparando el disco para poder reproducirlo en otros equipos. Un disco CD-R no puede reproducirse en la platina CDP de otros reproductores de CD hasta que esté finalizado. Sin embargo, una vez se haya completado el proceso de finalización, un disco CD-R no puede volverse a grabar. Los discos CD-RW también deben ser finalizados para ser reproducibles en reproductores de CD-RW compatibles, pero pueden ser "Desfinalizados" de manera que algunas o todas las pistas pueden borrarse o pueden grabarse pistas adicionales en un disco.

TOC: Es el índice de contenido que hace referencia a los datos grabados en un CD, comunicando al reproductor cuántas pistas tiene el disco, su tiempo total y la duración de cada pista. El mensaje **TOC** aparecerá cada vez que se introduzca cualquiera de los tipos de discos en el CDR 30, e indicará que la unidad está leyendo esos datos del disco. El índice es necesario para copiar la información de las pistas en las grabaciones.

OPC: Es la calibración de proceso óptica. Si aparece este mensaje en la pantalla de información para la **Pantalla de tiempos/ mensajes 15**, significa que el mecanismo de láser dentro de la unidad está realizando las calibraciones y ajustes necesarios para optimizar el proceso de grabación según el tipo de disco.

BUSY (ocupado): Este mensaje significa que la bandeja de grabación está terminando una parte de la operación de grabación. Si aparece, no presione ningún botón y espere a que el mensaje desaparezca de la pantalla.

DISC FULL (disco lleno): Cuando no queda más tiempo de grabación en un disco grabable, aparecerá el mensaje **DISC FULL** en la **Pantalla de tiempos / mensajes 15**. Cuando vea este mensaje, el CDR 30 ha parado el proceso de grabación y, cuando se está grabando un CD-R, usted puede introducir un disco nuevo vacío o, cuando se está utilizando un CD-RW, o bien utilizar un nuevo disco o borrar las pistas existentes siguiendo las instrucciones de la página 24.

Principios básicos de la reproducción

La reproducción de discos compactos que realiza el CDR 30 es parecida a la de los reproductores de CD convencionales, con algunas diferencias relativas a la disponibilidad de dos bandejas reproductoras separadas. Antes de utilizar el CDR 30, conéctelo presionando el interruptor de **encendido principal 1** hasta que quede introducido. Tenga en cuenta que el **Indicador de Modo de espera 2**, se encenderá de color verde, indicando que la unidad está encendida y funcionando. Al mismo tiempo, la **Pantalla de Información 29** se iluminará, la **Pantalla de tiempos/mensajes F** mostrará brevemente **HARMANKARDONMODEL CDR 30** y los indicadores detrás de los controles del panel frontal también se encenderán.

Una vez presionado el **interruptor de encendido principal 1**, el CDR 30 se puede encender y apagar con el mando a distancia. Pulsando el **Botón de Apagado 29** del control remoto se colocará la unidad en un Modo de espera, tal como quedará indicado con la luz naranja del **Indicador de Modo de espera 2**. Para encenderla otra vez con el mando a distancia, vuelva a presionar el botón de **encendido 1**.

Tome en cuenta que la unidad consume energía eléctrica de las tomas de alimentación CA aunque esté en modo de espera. Para desconectarla por completo, presione ligeramente el **interruptor de encendido principal 1** y suéltelo de manera que vuelva a sobresalir. El CDR 30 deja de consumir energía al apagarse el **Indicador de Modo de espera 2**. Si no va a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo, como en vacaciones, es aconsejable desconectarla por completo con el **interruptor de encendido principal 1**.

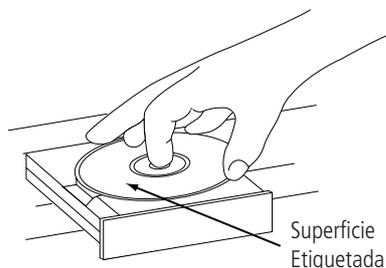
Los discos compactos son muy resistentes aunque un uso poco cuidadoso puede dañarlos. No arañe la cara posterior (no impresa) de los discos, ya que afectará a la reproducción de CD convencionales y la grabación de discos CD-R y CD-RW. También es aconsejable agarrar estos discos por sus bordes, ya que las huellas dactilares pueden interferir en la calidad de reproducción y dañar el mecanismo de láser y lentes.

Colocación y extracción de los discos

Para colocar un disco, abra la bandeja de CD que desee presionando el correspondiente botón de **botón de Abrir/ Cerrar 6 14 3 27**. Aparecerá el mensaje **OPEN** (abrir) en la **Pantalla de tiempos/mensajes F**.

Asegúrese de que haya espacio suficiente delante de la unidad para abrir las bandejas de discos.

Sitúe el disco en la bandeja con la cara impresa (etiquetada) hacia arriba. Una vez colocado, asegúrese de que esté correctamente centrado sobre la bandeja. Si introduce discos sencillos de 8 cm, tenga especial cuidado de centrarlos en los rebordes más pequeños.



Para cerrar la bandeja, presione el correspondiente botón de **botón de Abrir/Cerrar 6 14 3 27** o presione ligeramente sobre la tapa frontal externa de la bandeja. Al cerrarla, aparecerá el mensaje **CLOSE** (cerrar) brevemente en la **Pantalla de tiempos/mensajes F** y empezarán a parpadear las letras **TOC** en esta pantalla después de cerrarse.

Si el disco es un disco CD estándar o un disco CD-R o CD-RW, la palabra **TOC** seguirá parpadeando hasta que la unidad lea el índice de contenido del disco. Una vez leídos estos datos, la **Pantalla de tiempos/mensajes F** mostrará el número total de pistas y la duración total del disco. El **indicador CD Q** también se iluminará cuando se utilice un CD estándar.

Cuando se coloca un disco CD-R o CD-RW no finalizado en la **Platina de Grabación 15**, las letras **OPC** parpadearán cuando se haya leído la Tabla de Contenidos preliminar. Esto indica que el equipo está optimizando los circuitos para obtener la mayor compatibilidad con el tipo de disco grabable utilizado. El número y la duración total de las pistas que ya se hayan grabado aparecerá en la **Pantalla de tiempos/mensajes F** y se iluminará el indicador respectivo **Q**, según se trate de un disco CD-R o CD-RW.

Si pone un disco de ordenador en el CDR 30, aparecerá un mensaje **DATA DISC** o **DISC ERROR**, dependiendo de si el disco está finalizado o no. Los discos de datos no pueden ser reproducidos o grabados en el CDR 30.

Uso del mando a distancia

El mando a distancia infrarrojo del CDR 30 está diseñado para hacer funcionar ambas platinas, así como para controlar la programación de reproducción y empezar la grabación. Para una mayor eficacia, el funcionamiento de esta mando es distinto al de los reproductores de CD convencionales. Algunos botones son para una sola de las bandejas, mientras que otros pueden compartirse entre ambas.

Independientemente de la bandeja que está reproduciendo, la **Pantalla de la Platina de Reproducción y de la Platina de Grabación 2 28** y los botones **Abrir/Cerrar 3 27** siempre envían un comando a la respectiva mecánica, así como también los botones **Texto 12**, **Intro Scan 19** y **Indicador de Nivel 20**. Las demás funciones de accionamiento y programación, sin embargo, se comparten. Para utilizar alguno de los controles de accionamiento, como los botones de **reproducción 10**, **parada 21** y **pausa 22**, los botones de **búsqueda y omitir pistas 6 9 23 25**, las teclas numéricas **15** o las teclas de **programación 5 8 11 16 17 30**, ha de presionar el botón **CDP 4** para controlar la **bandeja de reproducción 3** o el botón **CDR 26** para controlar la **bandeja de grabación 15**. Una vez presionado uno de los botones, aparecerá el mensaje **CDP** o **CDR** en la correspondiente visualización de la **Pantalla de tiempos/mensajes F** para confirmar la selección.

Para hacer que el mando a distancia cambie el control de una bandeja a otra, sólo tiene que presionar el botón **selector 4 26** de la bandeja que desee utilizar.

De alguna manera siempre es una buena idea pulsar el botón **Selector CDR 26** cuando se hace una grabación de una fuente externa, de otro modo posiblemente la grabación no pueda ponerse en marcha con el control remoto (pulsando **Selector /Reproductor 10**) ni se puede hacer una pausa ni se puede parar (pulsando **Pausa 22** o **Parada 21**).

Tenga en cuenta que los botones de la función grabación **Auto/Man 13** e **Incremento de Pista 14** y los botones **Dual/Sencillo 7 24** son botones dedicados a una característica que no requieren una selección especial.

Principios básicos de la reproducción

PRINCIPIOS BÁSICOS DE LA REPRODUCCIÓN

Para reproducir un disco, primero asegúrese de que la unidad está instalada adecuadamente y que el **Interruptor de alimentación principal** **1** está encendido, lo que también encenderá la unidad por completo. Cuando el CDR30 está en el Modo de estado de espera (el **Indicador del Modo de Estado** **2** se ilumina de color naranja), encienda el CDR 30 pulsando el **Botón de Alimentación** **1** del control remoto y fíjese en que la pantalla del panel frontal se iluminará.

Introduzca un disco de acuerdo con las instrucciones de la página anterior. Para empezar a reproducirlo, presione el botón de Reproducción del panel frontal para la correspondiente bandeja **19 37**, o el botón **selector** **4 26** para la bandeja que desee y el botón de reproducción **10** en el mando a distancia. El **Indicador Reproducción/Pausa** **L** mostrará un triángulo apuntando hacia la derecha **▷** y la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** mostrará el número de pista que se está reproduciendo debajo del **Indicador del Tiempo de Pista** **W** y el tiempo transcurrido de la pista debajo del **Indicador de Tiempo** **S**. A medida que cada nueva pista empieza a reproducirse, el tiempo de la pista se restaurará a **00:00** y empezará a contar para la nueva pista.

Cuando se para un disco después de que se haya introducido y los datos de la Tabla de Contenidos (TOC) se hayan leído, aparecerá la siguiente información en la **Pantalla de tiempos/ mensajes** **F**:

Para los discos CD Audio, o discos mezclados/multisesión cuando el **Indicador MP3** **P** NO está encendido: El número de pistas del disco y el tiempo total del disco.

Para discos solo de MP3, o discos mezclados/multisesión cuando el **Indicador MP3** **P** está encendido: El número total de pistas.

NOTA: Recuerde que los discos CD-R y CD-RW cuyo proceso de finalización no está completo sólo se pueden reproducir en la **bandeja de grabación** **15**. Si intenta reproducir un disco no finalizado en la **bandeja de reproducción** **3**, aparecerá el mensaje **DISC ERROR** (error de disco) para indicarle que debe hacerlo en la otra bandeja.

Para reproducir directamente una determinada pista del disco, introduzca su número con las **teclas numéricas** **15**. Tome en cuenta que si introduce un número de dos dígitos, la segunda tecla numérica se debe presionar en menos de tres segundos después de la primera. Para reproducir la pista seleccionada pulse el **Botón Reproducción/Selección** **19 10**.

Para detener momentáneamente la reproducción del disco, presione el botón de **pausa** **22 21 36**. Cuando hay un disco en pausa, el indicador de **reproducción/pausa** **L** presenta dos líneas verticales para indicarlo. Presione el botón de **reproducción** **10 19 37** o el botón de **pausa** **22 21 36** para reanudar la reproducción en el punto en que se detuvo.

Si sólo haya un disco introducido en el equipo, se detendrá automáticamente cuando se hayan reproducido todas las pistas. Para detener la reproducción cuando lo desee, presione el botón de **parada** **21 20 38** de la bandeja que utilice.

Si hay un disco en ambas bandejas, el reproductor responderá de dos maneras distintas, según esté ajustada la reproducción dual. En el funcionamiento normal (el **Indicador de Reproducción sencilla** **D** está encendido), cuando el disco de un cajón se acaba, el disco del otro cajón empezará a reproducirse. Cuando se presiona el botón de reproducción **dual** **24 32** y permanece iluminado el indicador de **reproducción dual** **D**, ambas bandejas funcionarán como reproductores de CD separados e independientes. Para más información detallada sobre la función de reproducción dual y doble bandeja, consulte la página 18.

Al terminar la audición de los discos, retírelos de las bandejas de acuerdo con las instrucciones de la página anterior. No deje las bandejas de CD abiertas cuando no esté utilizando el equipo para impedir que entre polvo y suciedad, o que se dañen.

Para introducir la unidad al final en el modo de espera **Standby**, presione el botón de apagado **29**. El mensaje **POWER OFF** aparecerá brevemente en la **Pantalla de tiempos/ mensajes** **F**, las bandejas de discos que estén abiertas se cerrarán y el **indicador de estado** **2** cambiará al color naranja.

Reproducción MP3

El CDR 30 es único entre los grabadores audio de CDR/RW comerciales porque reproduce discos grabados con datos MP3. También puede hacer copias de CD Audio convencionales de estos discos cuando están doblados usando las características de platina dual del CDR 30. Ya que los discos MP3 aparecen en dos formas distintas, su reproducción puede requerir distintas operaciones.

Cuando un disco ha sido grabado SOLO con datos MP3, sencillamente introduzca el disco en el CDR 30 como lo haría con cualquier CD. Después de leer los datos de la Tabla de Contenidos (TOC) del disco, el **Indicador MP3** **P** se iluminará para indicar que se está usando un disco MP3.

Cuando se graban discos en un ordenador, es posible poner tanto pistas CD Audio estándar y MP3 en el mismo disco. Estos se conocen como discos de "Sesión mezclada" o "Multisesión". Cuando se utilizan en el CDR 30, el modo por defecto es reproducir SOLO las pistas de CD audio estándar, en modo **Parada**, la Pantalla de tiempos/mensajes **F** mostrará el número de todas las pistas del disco (incluyendo las MP3) y su tiempo de duración total (incluyendo el tiempo de las pistas MP3 comprimidas). Para reproducir solo las pistas con datos MP3, espera hasta que se lea la Tabla de Contenidos del disco y que la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** muestre los datos para las pistas de audio estándar. Luego, pulse el **Botón MP3** **18 23** y fíjese que el mensaje **MP3 ON** parpadeará tres veces en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** y el **Indicador MP3** **P** se ilumina encima de la platina adecuada. Entonces la pantalla mostrará el número de todas las pistas MP3 del disco.

- Si el **Botón MP3** **18 23** se pulsa mientras se están reproduciendo pistas CD Audio de un disco de Multisesión, el mensaje **MP3 ON** parpadeará tres veces en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** y entonces se detendrá la reproducción. Pulse el **Botón de Reproducción** **10 19 37** para reproducir las pistas MP3.
- Si se pulsa el **Botón MP3** **18 23** mientras las pistas MP3 de un disco Multisesión se están reproduciendo, el mensaje **MP3 OFF** parpadeará tres veces en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** y la reproducción se detendrá. Pulse el **Botón de Reproducción** **10 19 37** para reproducir las pistas CD Audio estándar.

Cuando se introduce un disco MP3 en el CDR 30, las reproducciones son un poco diferentes a lo que usted podría estar acostumbrado en los discos CD Audio estándar o desde los reproductores de CD tradicionales. Después de leer la Tabla de Contenidos (TOC), la **Pantalla de tiempos/ mensajes** **F** mostrará el número total de pistas del disco. Durante la reproducción de un disco MP3, la pantalla por defecto mostrará el tiempo transcurrido de la pista que se está reproduciendo, pero no el número de pista, como ocurre en la reproducción de CD normal.

Principios básicos de la reproducción

Durante la reproducción normal de discos MP3, pulsando el **Botón de Pantalla CDP o CDR** **2 23 23 31** aparecerá la siguiente información, en este orden:

Tiempo transcurrido de la pista actual → Tiempo restante de la pista actual → Número de la Pista Actual → nombre del archivo de la Pista Actual (hasta los primeros seis dígitos).

Para leer el tiempo total de todas las pistas grabadas en un disco MP3, el disco debe pararse. Luego, pulse el **Botón de Pantalla CDP o CDR** **2 23 23 31** (el adecuado) durante tres segundos hasta que aparezca el mensaje **T T L TIME ON** en la **Pantalla de tiempos/ mensajes F**. Luego pulse el **Botón de Pantalla CDP o CDR** de nuevo para alternar entre la pantalla del número total de pistas y el tiempo total del disco. Pulse el **Botón de Pantalla CDP o CDR** y manténgalo apretado de nuevo durante tres segundos hasta que el mensaje **T T L TIME OFF** aparezca en la **Pantalla de tiempos/ mensajes F** para volver a la pantalla estándar.

Mientras la reproducción de MP3 es posible desde ambas platinas CDP y CDR, solo un disco MP3 puede reproducirse a la vez. Su usted carga dos discos MP3 a la vez, ambos **Indicadores MP3 P** se encenderán. Pulse el **Botón de Reproducción** **10 19 37** para la platina que desee reproducir.

Si intenta reproducir un disco MP3 en una de las platinas cuando la otra ya está reproduciendo un disco MP3, aparecerá el mensaje MP3 BUSY en la **Pantalla de tiempos/mensajes F** donde se ha introducido el segundo disco.

También cuando se coloca un CD Audio estándar en una platina y un disco MP3 en la otra y usted quiere reproducir ambos discos, primero empiece por el disco MP3 y después el disco estándar, o de otro modo la pantalla también mostrará el mensaje **MP3 BUSY**.

Notas Sobre la Reproducción de MP3:

- Cuando se reproduce un disco MP3, solo están disponibles las **Salidas Audio Analógicas** **1 2**. No hay señal en las **Salidas Audio Digitales** **4 5 8 9** durante la reproducción de MP3. Para asegurarse de que se oiga la salida MP3, compruebe que se ha seleccionado la entrada analógica correcta en su receptor, procesador o preamplificador.
- Los controles de "reproducción rápida" hacia delante y hacia atrás y los **Controles de Búsqueda** **6 25** no funcionan durante la reproducción de MP3. Sin embargo, los **Controles de Reproducción** **10 19 37**, **Pausa** **21 36 22** y **Parada** **20 38 21** estándar funcionan igual que con la reproducción normal. Los **Controles de Pista siguiente** **23 25 33** y **Pista Previa** **9 26 34** también funcionan normalmente durante la reproducción de MP3.

- El CDR 30 solo reproducirá discos MP3 estándar grabados en el formato MPEG 1 /Layer 3. Otros formatos audio digitales comprimidos no se reproducirán, y cualquier pista que no sea MP3 se saltará.
- Cuando un disco MP3 se dobla en el CDR 30, el disco copia se grabará en el formato CD Audio estándar "Libro Rojo". No es posible hacer una copia MP3 de un disco MP3. Además el doblaje MP3 es posible solo a velocidad sencilla.

Reproducción HDCD

HDCD, que quiere decir High Definition Compatible Digital, es un proceso de grabación especial que capacita el CDR 30 para proporcionar lo último en reproducción de CD audio. El circuito del CDR 30 aprovecha el proceso de grabación especial HDCD cuando se utilizan discos codificados en HDCD, y también es completamente compatible con los discos que no son HDCD, que se benefician de los convertidores avanzados de digital a analógico de la unidad.

No es necesario ningún ajuste especial para reproducir discos codificados en HDCD. Simplemente utilice el disco igual que lo haría con cualquier otro CD. Aunque estos discos también se reproducen en reproductores de CD convencionales, cuando se reproducen en el CDR 30 el circuito especial de descodificación HDCD se activa automáticamente, proporcionando una fidelidad extraordinaria y la calidad general más alta posible.

El CDR 30 reproducirá y descodificará internamente los discos HDCD tanto desde la platina CDP como de la CDR y el **Indicador HDCD N** adecuado se iluminará por encima de la platina en uso. Sin embargo cuando los discos HDCD se reproducen en ambas platinas de forma simultánea (en modo Dual), el codificador interno funciona solo con el primer disco seleccionado y se encenderá el **Indicador HDCD N** adecuado. De todas maneras, cuando se hace la descodificación HDCD en un receptor o procesador externo utilizando una conexión de salida digital desde el CDR 30, la señal digital de cualquier platina puede ser descodificada en HDCD, sin tener en cuenta si se ilumina el **Indicador HDCD N** adecuado en la pantalla del CDR 30.

Reproducción de CD Texto

Un creciente número de discos CD se graban con Texto de Información CD que puede mostrar el título del disco, el nombre de los artistas, el título de las pistas individuales específicas, y el artista de las pistas individuales específicas, dependiendo de cómo programen la información los productores del disco.

Cuando la Tabla de Contenidos (TOC) de un disco se ha leído, pero el disco está parado, pulse el **Botón Texto CD** **12** para la platina en uso (o bien el lado izquierdo, la platina Reproducción /CDP o el lado derecho, Platina de Grabación /CDR) para visionar el título del disco seguido del artista del disco.

Cuando un disco con información de Texto CD se está reproduciendo, pulse el **Botón de Texto CD** **12** para la platina en uso (tanto el lado izquierdo, platina de Reproducción /CDP o el lado derecho, Platina de Grabación/CDR) para visionar el nombre de la pista que se está reproduciendo y el artista de esa pista.

Notas sobre la Pantalla de Texto de CD:

- Si los botones del Texto de CD se pulsan cuando el disco que se reproduce no contiene información de Texto de CD, el mensaje **N O TEXT** parpadeará tres veces en la **Pantalla de tiempos/ mensajes F**.
- Solo aparecen letras mayúsculas, y las minúsculas se convertirán en mayúsculas.
- Pueden aparecer de vez en cuando espacio en blanco en el lugar de caracteres de texto inválidos.

Búsqueda

Usted puede revisar rápidamente los contenidos de un disco mientras escucha la reproducción a gran velocidad hacia delante o hacia atrás. Para mover hacia delante a través de un disco, pulse el botón de **Búsqueda hacia delante** **25** del control remoto o pulse y manténgalo pulsado el botón **Siguiente** **25 33** del panel frontal que sea el adecuado para la platina en uso. Cuando utilice el remoto, recuerde siempre asegurarse de que ha seleccionado la platina que desea controlar pulsando el botón selector adecuado **4 26** antes de entrar en la orden deseada del remoto.

Salto de Pista

Para cambiar de una pista de un disco directamente a otra, introduzca el número de la pista deseada con las **Teclas Numéricas** **15**. El disco se parará brevemente para localizar la pista, y luego la reproducirá inmediatamente. Cuando introduzca un número de pista de dos dígitos, el segundo dígito debe introducirse antes de 3 segundos después del primero.

Para cambiar a la pista siguiente de un disco, pulse el botón **Siguiente** **23** del control remoto, o pulse brevemente el botón **Siguiente** adecuado del panel frontal **25 33** para la platina en uso. Las pulsaciones adicionales del botón cambiarán las pistas del disco hacia delante.

Cuando un disco se está reproduciendo, pulse el botón **Previo** **9 26 34** brevemente para volver al principio de la pista que se está reproduciendo. Más pulsaciones en el botón harán ir hacia atrás a través de las pistas del disco.

Cuando un disco está parado, usted puede pulsar los botones **Siguiente o Previo** de forma repetida para localizar una pista específica que desee reproducir. Cuando el número de la pista deseada aparece en el lado izquierdo de la **Pantalla de tiempos/mensajes F** adecuada, pulse el botón **Reproducción** **10 19 37** para escuchar la pista.

Principios básicos de la reproducción

Modo de reproducción dual

Ya que el CDR 30 tiene más de una platina de CD, usted puede reproducir un disco en cualquier cajón. Después de encender la unidad o de pulsar el botón **Selector de Reproducción Sencilla** **7** del remoto o el **Selector de Reproducción Dual/Sencilla** **32** del panel frontal, la unidad se encenderá en modo Sencilla. En ese modo el **Indicador de Reproducción Sencilla** **D** se enciende y solo puede reproducirse un disco a la vez, incluso cuando ambas platinas están cargadas con discos. Además en el modo Sencilla, la salida audio se alimentará de todas las **Tomas de Salida** digitales y analógicas **4 5 8 9 1 2** para ambas platinas. Esto significa que usted puede seleccionar la entrada de su receptor, preamplificador o procesador para cualquier platina. Por ejemplo, si usted tiene la Platina de Reproducción conectada a "CD" y la Platina de Grabación conectada a "Cinta", cuando cualquier platina está funcionando, puede seleccionarse cualquier entrada.

También es posible reproducir dos discos a la vez, utilizando el modo **Dual**. Para iniciar la reproducción en modo dual, pulse el botón **Selector de Reproducción Dual** **24 32** del control remoto o del panel frontal hasta que se encienda el **Indicador de Reproducción Dual** **D**. También puede reproducir un disco distinto en ambas platinas al mismo tiempo e incluso puede grabar en un disco en la platina **CDR** **26** y reproducir un disco en la platina **CDP** **4** simultáneamente. La salida de cada platina se enviará a sus tomas de salida analógicas y digitales, y usted deberá seleccionar la platina que desea escuchar utilizando los selectores de entrada de su receptor, preamplificador o procesador. También puede usar la salida de una platina para alimentar su sistema principal de sala, mientras la segunda platina se utiliza para alimentar una sala lejana.

Siempre que el indicador de **reproducción dual** **D** esté encendido, ambas bandejas funcionarán como reproductores de CD separados, respondiendo a sus propios controles en el panel frontal para la La Platina de Grabación **19 20 21 24 25 26 28** y la Platina de Reproducción **31 33 34 35 37 38**. Para controlar estas funciones con el mando a distancia, acuérdesse de presionar primero el selector de **bandeja de reproducción (CDP)** **4** o el de **bandeja de grabación (CDR)** **26**, y después el botón de función que desee.

Es posible visualizar el nivel de la salida tanto de la platina DP/ Reproducción como de la CDR/Grabación. Para seleccionar la pantalla que se está visionando, pulse el **Selector Indicador de nivel** **20** deseado.

NOTA: Cuando esté en el modo Dual, puede volver al modo de reproducción Sencilla pulsando el **Botón de Selección de Reproducción Sencilla** **7** del control remoto o el **Botón Selector de Reproducción Dual/Sencilla** **32** del panel frontal. Sin embargo, pulsando el **Botón Sencilla** **7 32** mientras ambas platinas están reproduciendo, detendrá automática-

mente la reproducción del disco de la Platina de Grabación 15 mientras que el disco de la Platina de Reproducción 3 sigue reproduciéndose, y la salida de la platina de reproducción se enviará a ambos conjuntos de tomas de salida.

NOTA: Cuando use la función reproducción dual con un CD Audio convencional en una platina y un MP3 p un disco codificado en HDCD en la otra, empiece la reproducción para ambos de esos discos primero antes de reproducir el disco CD Audio convencional.

NOTA: recuerde que solo puede reproducirse un solo disco MP3 a la vez, incluso cuando se usa el modo de Reproducción Dual. Si dos discos que contienen selecciones MP3 se cargan en el CDR 30, uno deberá sacarse y cambiarse por un disco Audio CD estándar para que funcione el modo de reproducción dual.

Función de Cargador de dos discos

El CDR 30 tiene dos bandejas de CD separadas, por lo que también funciona como un cargador de dos discos, que pueden reproducirse continuamente.

Cuando el CDR 30 está en el modo de Reproducción Sencilla, como se ve cuando el **Indicador de Reproducción Sencilla** **D** está encendido, empieza el disco de la segunda bandeja. Ambos discos se reproducirán hasta el final, continuando uno cuando termine el otro. Para detener la reproducción, presione el botón de **parada** **21 20 38** de la bandeja que esté utilizando.

Para que el CDR 30 funcione como dos reproductores de CD separados, donde la platina en uso pare al final de un disco, pulse el **Botón Dual** **32 24** hasta que el **Indicador de Reproducción Dual** **D** se encienda. En el modo Dual, cada platina actúa independientemente de la otra y cuando el disco de una platina se termina, para a menos de que se haya activado una de las funciones de Repetir (ver página 19).

Visualización de tiempos

El CDR 30 puede presentar en la pantalla amplia información sobre el contenido de un CD.

Para discos Audio CD estándar, una vez se han leído los datos de la Tabla de Contenidos o TOC del disco, el **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** mostrará el número de pistas del disco en los dos dígitos a la izquierda de la pantalla, y el tiempo transcurrido total del disco en lo que queda de pantalla. Cuando el disco está reproduciéndose, las pistas se contarán a medida que se va llegando a cada nueva pista, y la pantalla de tiempo mostrará el tiempo transcurrido de la pista que se está reproduciendo.

Para que la pantalla muestre el tiempo restante de cada pista durante su reproducción, presione el botón de **visualización** **2 28 28 31** de la bandeja que esté utilizando para que se iluminen los **Indicadores de Tiempo Restante Total** **W T S**. La **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** mostrará el tiempo restante de esa pista y al comienzo de la siguiente se empezará a contar hacia atrás desde su tiempo total de ejecución.

Para visualizar el tiempo restante total del disco, pulse el **Botón Pantalla** **2 28 28 31** para la platina en uso de manera que se enciendan los **Indicadores de Tiempo Restante Total** **W T S**. La **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** mostrará el tiempo restante total para todas las pistas del disco y descontará hasta que el disco finalice la reproducción. Fíjese en que todos los modos de tiempo de la lista de arriba son seleccionables también con pistas programadas (ver página 19) excepto el tiempo restante total.

Para discos MP3, una vez se han leídos los datos de la Tabla de Contenidos del disco, la **Pantalla de tiempos/ mensajes** **F** mostrará el número total de pistas del disco. Durante la reproducción del disco, pulse el **Botón de Pantalla** adecuado **2 28 28 31** para la platina en uso, y con cada pulsación la pantalla mostrará un ciclo de la información disponible siguiente:
Tiempo transcurrido de la pista actual → el tiempo restante de la pista actual → número de la pista actual → nombre del archivo de la pista actual (hasta los primeros seis dígitos).

Para leer el tiempo total de todas las pistas grabadas en un disco MP3, el disco debe detenerse. Luego, pulse y mantenga pulsado el Botón de Pantalla **CDP** o **CDR** **2 28 28 31** (el adecuado) durante tres segundos, hasta que el mensaje **T T L T I M E O N** aparezca en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**. Luego pulse el **Botón de Pantalla CDP** o **CDR** de nuevo para alternar entre la pantalla del número total de pistas y el tiempo total del disco. **Pulse el Botón de Pantalla CDP** o **CDR** y manténgalo apretado de nuevo durante tres segundos hasta que el mensaje **T T L T I M E O F F** aparezca en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** para volver a la pantalla estándar.

Audición con auriculares

El sonido del CDR 30 puede oírse por la toma de auriculares en cualquier momento conectando éstos en la **toma del panel frontal** **4**. El volumen de la salida de auriculares se puede ajustar con el control de **volumen de auriculares** **5**. Tome en cuenta que el ajuste del nivel de volumen de los auriculares no tiene efecto en la configuración de la señal hacia las salidas analógicas. Esta configuración es fija y el volumen deberá ajustarse en el receptor, preamplificador o procesador.

Observe que cuando solo una mecánica está reproduciendo un disco en el modo single play, la salida de esa bandeja es enviada al terminal de auriculares. Cuando la unidad está en modo Dual – Playback, sólo la salida de **Play Deck** **3** es enviada al terminal de auriculares.

Reproducción programada

El Sistema de programación avanzado del CDR 30 le permite programar ciertas pistas para reproducir o el orden en que las pistas se reproducen o se doblan, repetir una pista o todas las pistas, o repetir cualquier segmento de un disco sin importar los números de pista.

Programación de listas de reproducción

Para programar ciertas pistas o el orden de reproducción de las pistas de un disco, inserte el disco, deje que la unidad lea la información de la Tabla de Contenidos, y espere a que el disco haya parado y el número de pistas y el tiempo total transcurrido aparezca. Después, seleccione la bandeja que va a programar con el botón **selector CDP** **4** para la **bandeja de reproducción** **3** o el botón **selector CDR** **26** para la **bandeja de grabación** **15**, en el mando a distancia.

Para empezar la secuencia de programación, pulse el **Botón de Programa** **5 2435** y tenga en cuenta que el **Indicador Prog** **C** se iluminará y que la **Pantalla de tiempos/ mensajes** **F** mostrará **00 P - 01** para discos CD Audio estándar y **000P01** para discos MP3.

Después, introduzca los números de las pistas con las **teclas numéricas** **15**. En los números de dos dígitos, debe introducir el segundo número en tres segundos después del primero. A medida que se introduce cada pista, la pantalla parpadeará tres veces, alternando entre dos pantallas (el parpadeo y alternación no será con los discos MP3). La primera pantalla mostrará el número de pista que se acaba de introducir en el lado izquierdo de la **Pantalla de tiempos/ mensajes** **F** bajo el **Indicador de Pista** **W**, mientras que el lado derecho parpadeará el número de pasos que se han programado. Por ejemplo, después de programar que el primer paso sea la pista número 3, la pantalla parpadeará **03P - 01** para CDs o **003P01** para discos MP3.

Con discos Audio CD estándar, alternando con el número de pista y el paso del programa habrá una pantalla del tiempo transcurrido de la pista y total de todas las pistas que se han programado por el momento. Por ejemplo, si aparece **06 11 : 25** significará que la última pista programada fue la nº 6 y que el tiempo total de las pistas es de 11 minutos con 25 segundos, hasta ese momento. Los **indicadores del tiempo total** **SV** parpadearán en esta visualización para recordar cuál es el contenido de la pantalla.

Estas pantallas se alternarán tres veces, y luego mostrarán una pantalla fija de la última pista y el número de pasos programados.

Puede seguir añadiendo pistas en el orden que desee reproducirlas hasta terminar su programación. El número máximo de pistas es veinte, y pueden repetirse siempre que no sean más de veinte. La pantalla mostrará el mensaje **FULL** si

se sobrepasa esta cantidad. También pueden añadirse pistas utilizando los botones de **pista siguiente** **23 2533** y **pista anterior** **9 2634** para localizarlas, y el botón de **programa** **5 2435** para introducir cada una en la secuencia programada. En este caso no tendrá que esperar la visualización del display antes de programar la siguiente pista.

Una vez introducida la lista completa de pistas, presione el botón de **reproducción** **10 1937**. Todas las pistas se reproducirán en el orden en que las haya introducido. Tome en cuenta que también podrá grabar la lista de pistas programadas si el disco que utiliza está en la bandeja de **reproducción** **3**. Siga las instrucciones de la página 21 para información más detallada sobre la grabación y copiado rápido o "dubbing".

Para salir del modo de reproducción programada y volver a la reproducción normal siga los siguientes pasos: Mientras se reproduce el programa, debe pulsarse el botón **Programa** **5 2435** y la unidad seguirá reproduciendo las pistas en el modo normal. Y mientras el reproductor se detiene debe pulsarse el botón **Parada** **2038 21**. En ambos casos el **Indicador Prog** **C** se apagará.

Comprobación, edición y eliminación de listas de reproducción programadas

Una vez programada una lista de pistas, se almacenará en la memoria del equipo hasta que lo apague o retire el disco de la bandeja. Por eso, si usted ha reproducido una lista programada, simplemente pulse el botón **Reproducción** **10 1937** de nuevo para volver a reproducir la lista mientras el **Indicador Prog** **C** está encendido (de otro modo de primero pulse **Programa** **5 2435**). Si cree que desea comprobar la lista o hacer algunos cambios, eso también es posible siguiendo unos pasos sencillos:

Para escrutar una lista de programa, fíjese que el **Indicador Prog** **C** está encendido (si no, pulse **programa** **5 2435**) y pulse el botón de **Comprobación de Programa** **8**. Cada pulsación del botón hará cambiar una pista por otra de las programadas. La pantalla alternará entre el número de pista más el número de paso de programa (ej. **12 P - 03** para discos Audio CD, o **012P03** para discos MP3, le dice que la pista 12 es el 3er paso del programa) y el número de pista más el tiempo total transcurrido por el momento en el programa (ej. **12 16 : 04** le dice que en este momento usted ha programado un total de 16 minutos y 4 segundos de material). Fíjese que la indicación de alternación del tiempo total transcurrido de todas las pistas programadas no funciona con los discos MP3, incluso cuando se selecciona el modo de indicación **TTL TIME ON** (ver página 17).

En cualquier punto de la lista usted puede sobrescribir un número de pista programada simplemente introduciendo el nuevo número de pista usando las **Teclas Numéricas** **15**. Como alternativa puede modificar el número de pista que debe cambiarse con los botones **Siguiente** **23 2533** y **Previo** **9 2634** e introducirlo pulsando el botón **Programa** **5 2435**. En ambos casos el número de pista programado antes quedará sobrescrito y se borrará automáticamente de la lista de programa. Para añadir un número de pista (solo es posible al final de una lista de programa), pulse el botón de **Comprobación de Programa** **8** de forma repetida hasta que el número de pista **00** (o **000** con los discos MP3) aparezca, luego introduzca el número de pista que desea añadir con los botones **Numéricos** **15** directamente o pulse los botones **Siguiente** o **Previo** y luego el botón **Programa** **5 2435**, tal como se describe arriba.

Para eliminar un paso del programa, utilice el botón de **verificación de programa** **8** para localizar la pista que desee borrar. Después, presione el botón de **cancelación** **30**. La información parpadeará en la pantalla y ese paso desaparecerá de la lista de reproducción. No es necesario eliminar los pasos en un orden determinado, sino sólo haberlos localizado en la lista programada.

Para quitar una lista de programa entera cuando el disco está parado, pulse el botón **Borrar** **30** de forma repetida (borrará una pista después de otra, empezando con la primera pista programada) hasta que el **Indicador Prog** **C** adecuado se borre o simplemente abra y cierre el cajón del disco. Siempre que se saca un disco o que la unidad se apaga, la lista de programa se borra.

Reproducción repetida

El sistema de programación del CDR 30 también permite repetir una sola pista, un disco entero (o todas las pistas programadas), o la parte que seleccione.

Repetición de una pista

Para repetir la pista que está escuchando en ese momento, pulse el botón **Repetir** **17** y tenga en cuenta que el **Indicador de Modo Repetición** **B** se encenderá con **Repeat 1**. Si la pista se cambia usando los **Botones de Salto Siguiente/ Previo** **9 23 25 26 33 34** o los botones **Numéricos** **15** mientras el modo **Repeat 1** está activo, la nueva pista se repetirá.

Una vez que empiece a reproducirse, el modo de repetición nº 1 continuará hasta que se detenga la unidad con el botón de **parada** **21 2038** o se abra la bandeja de discos con el correspondiente botón de **abrir/cerrar** **6 14 3 27**. Cuando se para la reproducción, el modo **Repetición** se apaga automáticamente.

Reproducción programada

Repetir todas las pistas

Para repetir todas las pistas de un disco (o todas las pistas programadas) en orden, pulse el botón **Repetir** **17** dos veces mientras se reproduce el disco y fíjese que los **Indicadores de Modo Repetición** **B** se encenderán con Repeat All. El disco se reproducirá desde el principio hasta el fin de forma continuada, hasta que se pulse el botón **Parada** **21** **20** **38**.

Repetir todos los Discos

Cuando se cargan dos discos y usted quiere repetir todas las pistas de ambos discos en secuencia de forma continuada, encienda el modo Sencillo pulsando el botón **Selector de Reproducción Sencilla** **7** del control remoto o el botón **Selector de Reproducción Dual/ Sencilla** **32** del Panel Frontal (ver "Modo de Reproducción Dual", página 18). Mientras se reproduce cualquier disco, pulse el botón **Repetir** **17** hasta que los **Indicadores de Modo Repetición** **B** se enciendan con **Repeat All Cds**. El disco actual se reproducirá hasta el final, luego el segundo disco empezará y llegará hasta el final también, y esto se repetirá continuamente hasta el botón **Parada** de la platina en uso **21** **20** **38** se pulse o se abra el cajón del disco.

Repetición de A - B

El CDR 30 se puede programar para que repita la sección de una pista, o una serie completa de secciones que estén en pistas que sean consecutivas.

Si desea programar el equipo para reproducir una repetición de A-B (A-B Repeat), primero reproduzca el disco y localice la posición en que desea que empiece la sección repetida. En el punto de partida, pulse el botón **Repetir A-B** **16** y tenga en cuenta que el **Indicador de Modo Repetición** **B** mostrará **Repetir** y una **A** parpadeante. Deje que el disco se reproduzca hasta el punto en el que la sección que debía repetirse finalice. En ese punto final, pulse el botón **Repetir A-B** **16** de nuevo y fíjese que el **Indicador de Modo Repetición A-** **B** parará de parpadear y se iluminará mostrando **Repetir A-B**.

El equipo empezará a reproducir inmediatamente y repetirá continuamente la sección que acaba de programar.

Notas:

- El material de programa seleccionado para la repetición A-B debe ser al menos de 3 segundos de duración.
- La característica de repetición A-B no funciona cuando un disco MP3 se está reproduciendo.

Para reanudar la reproducción normal, vuelva a presionar el botón de **repetición A-B** **16**. Se apagarán los **indicadores de repetición de A-B** **B** y el disco seguirá reproduciéndose hasta el final. Si se detiene el disco o se abre la bandeja, la repetición de A-B programada también se cancela automáticamente.

Reproducción Aleatoria

El CDR 30 puede programarse para reproducir todas las pistas de cualquier disco en orden aleatorio, reproduciendo cada pista hasta que se ha reproducido todo el disco.

Para reproducir las pistas en secuencia aleatoria desde el modo de paro o de reproducción, pulse el **Botón de Reproducción Aleatoria** **11**, asegurándose primero de que haya pulsado el **Botón de Selección de CDP** **4** o **CDR** **26**, como sea necesario, de forma que la orden aleatoria será aceptada en la platina adecuada. Una vez se ha pulsado el **Botón de Reproducción aleatoria** **11**, el **Indicador Aleatorio** **A** se encenderá y el procesador interno del CDR 30 seleccionará las pistas que deben reproducirse en orden aleatorio y las reproducirá.

Si unos de los **Botones de Pista Siguiete** **23** **25** **33** se pulsa durante la Reproducción aleatoria, la unidad cambiará a la siguiente pista seleccionada aleatoriamente, no a la siguiente pista en secuencia numérica. Si el **Botón de Reproducción aleatoria** **11** se vuelve a pulsar, el modo de Reproducción Aleatoria se cancela y la unidad sigue reproduciendo en modo normal.

Para parar la Secuencia de Reproducción Aleatoria, simplemente pulse el **Botón de Parada** para la platina en reproducción **21** **20** **38**. El modo de Reproducción Aleatoria también se cancela cuando se abre un cajón de disco pulsando uno de los **Botones de Abrir/ Cerrar** **3** **27** **6** **14**.

Nota:

- La reproducción aleatoria no funcionará en combinación con la reproducción Programada, las pistas programadas no pueden reproducirse de forma aleatoria.
- En el Modo Sencillo, cuando se cargan dos discos y se reproduce uno aleatoriamente, el CDR 30 pondrá en marcha automáticamente el modo aleatorio en el segundo disco.
- En el Modo Reproducción o Pausa, la función aleatoria se puede combinar con la función **Repetir todas las Pistas** o incluso con **Repetir todos los Discos** (ver arriba). Entonces, todos los títulos del disco actual o alternativamente de ambos discos se reproducirá aleatoriamente, hasta que se pare la función Aleatoria del modo descrito arriba.

Reproducción Intro Scan

La reproducción Intro Scan es una característica del CDR 30 que le permite repasar rápidamente todo el contenido de un disco reproduciendo automáticamente los primeros 10 segundos de cada pista.

Para empezar la Reproducción Intro Scan, pulse el **Botón Intro Scan** **19** para la platina que contenga el disco que usted desea escuchar. La platina entrará en el modo Reproducción automáticamente, y reproducirá los primeros 10 segundos de cada pista del disco en secuencia, mientras que el **Indicador Reproducción** **L** empieza a parpadear, hasta que todas las pistas se reproducen o se pulsa el botón **Parada** de la platina en reproducción **21** **20** **38**.

Para escuchar los contenidos enteros de una pista mientras se está reproduciendo en el modo Intro Scan, pulse el **Botón Reproducción** **10** **19** **37** de la platina adecuada.

Grabación de CD

Las grabaciones con el CDR 30 son fáciles una vez familiarizado con los principios básicos para grabar discos compactos. Antes de realizar la primera grabación, tómese el tiempo necesario para leer los principios básicos explicados en la página 14. Es importante que conozca los tipos de discos que pueden utilizarse en el CDR 30. Por otra parte, algunos de los términos descritos en las siguientes páginas quizá le resulten nuevos. Las definiciones e información a continuación le ayudarán a realizar grabaciones de CD con las numerosas funciones de este equipo:

- En los siguientes, los términos "doblaje analógico" o "grabación analógica" solo dirán que la señal que alimenta el CDR 30 para la grabación es analógica. Por supuesto, en el CDR 30 todas las señales de grabación analógicas serán convertidas en digitales (convertidor A/D) y se grabarán en los discos en solo en formato digital.
- El CDR 30 acepta entradas analógicas o digitales coaxiales ó ópticas. Antes de hacer una grabación asegúrese de haber escogido la entrada adecuada **27**.
- Es necesario realizar la finalización de un disco después de grabarlo. Este proceso añade los datos finales del índice del contenido al disco grabado para que pueda reproducirse en otros equipos, hasta que un disco no se finaliza adecuadamente, no se puede reproducir en reproductores estándar.
- El CDR 30 puede grabar en discos CD-R y CD-RW, aunque deben ser del tipo diseñado especialmente para grabadores de CD de audio. Este tipo incluye las palabras "Digital Audio" en el logotipo de CD impreso en el disco sin grabar o su empaquetado. Los discos que sólo llevan en el logotipo "Compact Disc/Recordable" están diseñados para grabar datos de sistemas PC, y puede que no se graben utilizando el CDR 30.
- Los discos CD-R no se pueden borrar ni se pueden añadir más pistas una vez realizada su finalización.
- Debe dejarse al menos cuatro (4) segundos de espacio en blanco en el disco sin finalizar que vaya a grabarse para que sea posible realizar la grabación.
- El número máximo de pistas que pueden ser grabadas en un disco son 99.
- Fíjese en algunos discos de grabación audio CD-R/CD-RW raros pueden usarse solo para grabaciones de velocidad simple. Si utiliza un disco que incluya esta indicación, asegúrese de no realizar un copiado rápido a la velocidad x2 o x4. De todas maneras, se ha examinado la compatibilidad del CDR 30 con la amplia gama de discos grabables de distintos fabricantes de todo el mundo. La mayoría de discos grabables producirán grabaciones de alta calidad en cualquier velocidad de copiado rápido.

- En casos poco frecuentes, los reproductores de CD no son compatibles con los discos CD-R. Si observa que algún CD-R funciona en algunos reproductores de CD y en otros no, el fallo proviene seguramente del reproductor y no del disco grabado o del CDR 30. No olvide que los discos de tipo CD-RW creados con el CDR 30 se podrán utilizar en otros reproductores de CD siempre que también estén diseñados para este tipo de discos.

Observe que la mayoría de reproductores de DVD son compatibles con los discos CD-RW finalizados.

- Algunos discos CD comerciales pueden contener una protección de copia de datos que impedirá que se doble una copia digital del disco desde reproductores de CD externos (siempre se pueden hacer copias analógicas desde fuentes externas junto con doblajes internos, vea el siguiente capítulo). En ese caso, el Indicador Copy Prohibit **11** se ilumina para recordarle que hay una prohibición intencionada de copia, y no es un fallo del CDR 30.
- Este producto incorpora un sistema de administración de copias en serie (SCMS) que protege los derechos de copyright que puedan existir. Este sistema permite copiar la mayoría de discos CD para uso personal. Sin embargo, prohíbe realizar copias digitales a partir de otras copias digitales. Sin embargo, sí es posible copiar analógicamente otra Copia digital (vea pág. 21).
- El CDR 30 no puede copiar discos DVD, discos de datos de PC, discos con juegos para PC o con videojuegos, ni discos de audio digital que tengan una velocidad de muestreo no compatible con el rango de muestreo del convertidor del equipo.

Las grabaciones con el CDR 30 se realizan de muchas maneras distintas:

- Los discos se pueden copiar utilizando como fuente de señal la bandeja de reproducción del CDR 30. El copiado puede hacerse en tiempo real, al doble de la velocidad de reproducción, (desde discos MP3 solo en tiempo real). Más información sobre el Doblaje de Discos en el siguiente capítulo.
- Las Grabaciones digitales Sincronizadas pueden hacerse desde un reproductor de CD o MD externo o desde otra fuente digital que esté sincronizada con el doblaje hecho en el CDR 30, consulte capítulo "Grabación Sincronizada" de la página 23.
- Las grabaciones analógicas o digitales pueden hacerse desde cualquier fuente externa digital compatible, consulte el capítulo "Grabación desde una Fuente Externa" en la página siguiente.
- Las grabaciones analógicas pueden hacerse desde cualquier fuente analógica externa, consulte el capítulo "Grabación desde una Fuente Externa" en la página siguiente.

Doblaje de Discos

La forma más fácil de hacer una copia de un disco entero es usar la capacidad de doblaje interno del CDR 30.

Primero, introduzca un CD-R/ CD-RW virgen o un disco con suficiente espacio en blanco para grabar en el cajón de **Grabación 15**. Cuando el disco está dentro, el CDR 30 lo examinará para determinar si es un disco CD-R o CD-RW, y se optimizará él mismo para la mejor grabación posible. Esto está indicado por el mensaje OPC (Calibración del Procesamiento Óptico) en la **Pantalla de tiempos/ mensajes F**.

Coloque el disco que debe ser doblado en el **Cajón de Reproducción 3** y espere hasta que haya leído los datos de la Tabla de Contenido y que la **pantalla de tiempos/ mensajes F** muestre la pista y los datos de tiempo transcurrido del disco.

Posteriormente, seleccione una velocidad de doblaje. La velocidad por defecto es de doblaje a cuatro veces la velocidad normal, así que la grabación tarda solamente 1/4 del tiempo de duración real del disco. Sin embargo, con el CDR 30 también puede seleccionar el doblaje x1 (tiempo real) o doblaje x2. Pulse el botón **Velocidad 11** para seleccionar una velocidad como se señala en los **Indicadores x2/x4 11**. Cuando no se ilumina ningún Indicador de Velocidad, la unidad está ajustada a la grabación a tiempo real. Tenga en cuenta que cuanto más lenta sea la velocidad de doblaje, más tolera la unidad los errores en los discos en blanco o reproducidos. Sin embargo, con los discos en blanco de alta calidad, las velocidades de 2x y 4x no deberían representar ningún problema. Tenga en cuenta también que la velocidad de doblaje 2x y 4x no es posible con un disco MP3.

Antes de empezar un doblaje, asegúrese de que hay suficiente espacio en blanco en el disco en que se graba. Para hacerlo, seleccione la pantalla del tiempo restante total en el lado de grabación de la **Pantalla de tiempos/ mensajes F** pulsando el botón **Pantalla 28 28** cuando esté en el modo parada. Ese número debería ser mayor al tiempo total del disco que debe ser doblado, que aparece en el lado de reproducción de la **Pantalla de tiempos/ mensajes F**.

Si desea copiar el disco entero, proceda al siguiente paso. Sin embargo, si desea copiar solo una pista de un disco, primero seleccione esa pista pulsando el **Botón Siguiente 33 23** hasta que el número de pista aparezca en la **Pantalla de tiempos/ mensajes F** o introduzca el número de pista directamente con las **Teclas Numéricas 15** del control remoto.

Grabación de CD

Cuando esté preparado para empezar el doblaje, pulse el **Botón de Doblaje 10** si debe copiarse todo el disco (o todas las pistas programadas, ver Notas en la página 22), o el **Botón de Doblaje de 1 Pista 9**, si desea copiar solo una pista. Durante este proceso el **Indicador de Doblaje J** se iluminará, el **Indicador de Grabación O** parpadeará en la **Pantalla de tiempos/mensajes F** de la Platina de Grabación y todas las pistas del disco que deban ser dobladas serán examinadas por si está prohibida la copia o no y sus números se contarán de forma subsiguiente en la **Pantalla de Información 29** de la platina de reproducción (no con los discos MP3). Cuando la Pantalla de Información del lado de grabación vuelve a su estado normal, y ambos **Indicadores de Reproducción/Pausa ▶|| L**, aparecen en la pantalla, pulse cualquier **Botón de Reproducción 10 19 37** para empezar el doblaje.

Mientras el doblaje está en progreso, verá los números de pista y el tiempo transcurrido aumentar a medida que se va copiando el disco. Los **Indicadores de Volumen G** también parpadearán y los volúmenes de grabación pueden ajustarse (hasta +/-3dB) también durante el proceso de doblaje (consulte el capítulo Volúmenes de Grabación en la página 23). Es posible escuchar el disco fuente mientras se está doblando seleccionando la entrada adecuada (analógica o digital) para la Platina de Reproducción de su receptor, preamplificador o procesador.

Nota importante: Cuando se está haciendo un doblaje de alta velocidad (x2 o x4) (no es posible con un disco MP3), usted escuchará la reproducción desde las **Salidas CDP 1** analógicas a la velocidad más rápida. La reproducción a gran velocidad aumenta el tono de un sonido, y cuando se reproduce a un nivel de volumen alto, se podrían dañar los altavoces. NO use niveles de volumen altos cuando escuche doblajes a gran velocidad mientras están en progreso.

El doblaje se detendrá automáticamente cuando el disco de origen se haya reproducido hasta el final. Después de que haya terminado el doblaje, la **Pantalla de tiempos/mensajes F** mostrará el mensaje **UPDATE**, y luego volverá a la función normal. Para detener manualmente una operación de doblaje, pulse el **Botón de Parada 21 20 38** para cualquiera de las platinas.

Igual que con todos los discos CD-R/CD-RW grabados, el disco debe finalizarse antes de que se pueda grabar en otras máquinas. Consulte página 24 para las instrucciones sobre la finalización de disco.

Notas sobre el doblaje:

- Si desea hacer un doblaje con las pistas seleccionadas en un orden distinto al del disco original, omitir algunas pistas del disco, o hacer un doblaje que mezcle pistas de distintos discos, cree una Lista de Programa de Reproducción antes de pulsar el **Botón de Doblaje 10**. Puede encontrar más instrucciones sobre

la creación de una lista de programa en la página 19.

- Los doblajes que contienen listas de programa solo pueden hacerse a las velocidades x1 y x2. Si intenta hacer un Doblaje Programado a la velocidad x4, la unidad seleccionará automáticamente la velocidad x2.
- Los botones de Pausa no funcionan mientras hay un doblaje en progreso.
- Los números de pista se añadirán automáticamente para reflejar la estructura de pista del disco original.
- La indicación de Tiempo Total del CD grabado puede variar ligeramente del original debido a las variaciones en la velocidad de giro de cada drive y a una pausa añadida al final de la grabación, pero esto es normal. No se pierde información en el proceso de grabación.
- Si el disco original que se está doblando es una copia digital o si contiene señales de prohibición de copia, la unidad hará una copia analógica automáticamente.
- Cuando se hace un doblaje desde una fuente digital externa que tiene una cuota media distinta a 44,1kHz, como algunos modos de Mini-Disc o de DAT, reproductores de DVD y receptores de DVS, el convertidor de cuotas medias incorporado del CDR 30 convertirá automáticamente la señal digital a 44,1kHz para la grabación adecuada de un disco CD Audio estándar. Cuando el convertidor de cuotas medias está en uso, el **Indicador del Convertidor de Cuota Media R** se encenderá.
- Recuerde que los discos MP3 solo pueden copiarse en formato de CD Audio convencional y solo a velocidad Sencilla.
- Por tanto, cuando se haga el doblaje de un disco MP3, el tiempo de duración total del material del disco MP3 podría sobrepasar la capacidad del disco de grabación, ya que la estructura de archivo comprimido del formato MP3 permite que se graben casi 10 horas en un disco, mientras que la mayoría de discos CD-R tienen un límite de duración de 74 minutos.

Grabación desde una Fuente Externa

Las grabaciones digitales pueden hacerse solamente desde una fuente digital, conectada o bien a la entrada **Coaxial 6 17** o a la **Óptica 7 16** del CDR 30, mientras que las grabaciones analógicas pueden hacerse desde cualquier fuente, conectada a las entradas **Analógicas 3**.

Las grabaciones desde fuentes externas pueden hacerse en tres modos: Modo Sincronizado, Manual o Automático.

- El modo **Sincronizado** (ver capítulo siguiente) empieza y para la grabación automáticamente y aumenta los números de pista sincronizadamente con las pistas de la fuente. Este modo debería usarse con las grabaciones digitales desde fuentes externas, proporcionando la

información conformante estándar del CD (ver debajo) como los reproductores de CD normales, muchos DVD (solo con CDs) y la mayoría de reproductores de MD.

- El modo **Auto** tanto para grabaciones digitales como analógicas deben empezarse manualmente, pero el número de pista irá aumentando automáticamente después del silencio recibido en el CDR 30 durante 3 segundos sincronizadamente con la música que empieza. Cuando la fuente hace una pausa o se para, después de 3 o 10 segundos (depende de la fuente utilizada) la grabación se detendrá. También después de 10 segundos de silencio (fuentes analógicas o digitales) la grabación se detendrá. Este modo se recomienda en grabaciones desde fuentes digitales, que no proporcionen información de conformación de pista estándar (ver abajo), como algunos reproductores de DVD y MD, DAT, receptores DVB y otras fuentes digitales con una cuota media de entre 32kHz y 96kHz. Para activar el modo Auto, pulse el **Botón de Incremento de Pista Automático/Manual 13** una vez y tenga en cuenta que el **Indicador de Incremento de Pista Manual K** se apagará.
- El modo por defecto es Manual tal como se indica en el **Indicador de Incremento de Pista Manual K**. En ese modo tanto para grabaciones digitales como analógicas, la grabación debe empezarse y pararse manualmente y usted debe aumentar los números de pista manualmente pulsando el **Botón de Incremento de Pista 14** cuando desee aumentar el número de pista. Como el correcto funcionamiento del incremento de pistas en el modo **Auto** (ver arriba) depende en gran parte de la duración de las pausas de la música y del nivel de ruido residual durante estas pausas, lo que puede resultar crítico con las fuentes analógicas, nosotros recomendamos el modo **Manual** para todas las grabaciones desde fuentes analógicas. Para activar el modo Manual (a menos que ya esté seleccionado por defecto), pulse el botón **Auto/Manual 13** y tenga en cuenta que el **Indicador Manual K** seguirá encendido.

Tal como se ha señalado arriba, las grabaciones desde fuentes analógicas deberían hacerse con el Modo **Manual**. Pero el modo de grabación que debería usarse con las fuentes digitales depende de si la fuente proporciona información de conformación de pista de CD o no. Para averiguar por primera vez si la fuente está proporcionando esa información, coloque un disco audio CD-RW borrable en la **Platina de Grabación 15**. Después, seleccione la entrada digital conectada con esa fuente pulsando el **Botón de Selección de Entrada 27**. Pulsar el botón pondrá en marcha un ciclo de las opciones de entrada, que aparecerá en la **Pantalla de tiempos/mensajes F** como **COAXIAL REAR**, **COAXIAL FRONT**, **OPTICAL REAR**, **OPTICAL FRONT** o **ANALOG**. Además,

Grabación de CD

un **Indicador de Entrada** **Y/Z** se iluminará para mostrar la entrada seleccionada.

Luego pulse el botón **Grabación Sinc** **8** dos veces hasta que aparezca **ALL** en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** y compruebe si el CDR 30 empieza a grabar automáticamente cuando la fuente empieza. Después de mínimo 3 segundos, mueva hacia delante la fuente hasta la siguiente pista y compruebe si el CDR 30 aumenta el número de pistas en su **Pantalla de Platina de Grabación** **F** debajo del **Indicador de Pista** **W**. Si este es el caso de su fuente digital, es conforme al estándar de CD y usted puede usar el modo Sinc con ella, de otro modo el modo Auto debería usarse.

Ahora después de informarse sobre el tipo de fuente que usará, usted puede prepararse para una grabación con el modo óptimo de grabación. Seleccione la entrada apropiada para su fuente (si no lo está ya) y el modo Sinc apropiado (ver el siguiente capítulo), Auto o Manual tal como se recomienda arriba.

Para hacer grabaciones **Auto** o **Manual**, luego pulse el **Botón de Grabación** **7**. El **Indicador de Grabación** **O** parpadeará, y la palabra **BUSY** y **OPC** aparecerá en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**. Cuando la Pantalla vuelva a la información de pista y de tiempo transcurrido, la unidad ya está preparada para grabar.

Ahora, especialmente cuando grabe desde una fuente analógica, reproduzca cualquier parte de volumen alto de la fuente repetidamente y ajuste el nivel de entrada del CDR 30 usando el **Control de Nivel de Grabación Analógico** **18** para grabaciones analógicas y, si se desea, los **Controles de Nivel de Grabación Digital** **22** para las grabaciones digitales. Con las grabaciones analógicas ajuste los niveles de manera que los segmentos azules de la pantalla estén casi encendidos, y los segmentos rojos parpaden solo de vez en cuando. Consulte el capítulo de **Niveles de Grabación** debajo para más información sobre el ajuste de los niveles de grabación.

Después de haber ajustado el nivel de grabación, ponga en marcha la grabación real pulsando el **Botón Reproducción/Selector** **19/10** e inmediatamente ponga también en marcha la fuente que debe grabarse. Tenga en cuenta que el **Indicador de Grabación** **O** parpadeará y la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** empezará a mostrar el tiempo transcurrido de la grabación y los datos de las pistas. Dependiendo de qué modo de incremento de pista se haya seleccionado como se ha descrito arriba, los números de pista deben incrementarse manualmente o se añadirán automáticamente. Sin tener en cuenta qué modo se ha seleccionado, se puede añadir un número de pista en cualquier momento pulsando el **Botón de Incremento de Pista** **14**.

Nota: Durante la grabación desde una fuente externa en el modo **Auto**, la unidad se irá automáticamente a "Grabación/ Pausa" cuando nota 10 segundos de silencio. En ambos modos, **Auto** y **Manual**, cuando se pulsa el botón **Pausa** **21/22** durante una grabación, el número de pista aumentará en un número y la grabación parará y deberá reiniciarse pulsando el **Botón Reproducción/Selección** **19/10**.

Para detener la grabación, pulse el **Botón Parada** **20/21**, aparecerá el mensaje **BUSY** y **UPDATE** y la unidad volverá al funcionamiento normal. Recuerde que debe finalizar el disco (consulte página 24) después de grabar de forma que puede usarse en otras reproductoras.

La grabación parará automáticamente si toma más espacio del que está disponible en el disco CD-R/RW, y aparecerá el mensaje **DISC FULL** para recordarle que se necesita un disco nuevo.

Grabación Sincronizada

La grabación sincronizada le permite hacer una grabación digital automática desde un reproductor de CD o MD externo, que proporcione información conformante de pista estándar de CD (consulte página 22 para más información sobre cómo puede saber si puede o no grabar desde una fuente con el modo Sincronizado). Durante la Grabación Sinc, la unidad de grabación empieza en sincronización con la fuente, y las pistas se van añadiendo automáticamente.

Para hacer una grabación Sinc: Primero, asegúrese de que su fuente de reproducción está preparada y que las pistas que quiere grabar de esa fuente (si es que hay) están programadas o seleccionadas. Después, seleccione la entrada digital adecuada pulsando el **Botón de Entrada** **27** hasta que la indicación de entrada deseada aparezca en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** y el **Indicador de Entrada** **Y/Z**. Las grabaciones sinc no pueden hacerse desde una entrada analógica.

Después, asegúrese de que hay un disco nuevo en el Cajón de Grabación para grabar, Pulse el **Botón de Grabación Sincronizada** **3** tal como se indica abajo y fíjese en que el **Indicador Sinc** **M** se iluminará y el **Indicador de Entrada** **O** parpadeará. Seleccione el tipo de grabación que va a hacerse:

- Para grabar solo una pista de una fuente de reproductor, pulse el **Botón de Grabación Sinc** **8** UNA VEZ, de forma que aparezca **1 TRK** en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**.
- Para grabar el disco o la cinta entero, pulse el Botón de **Grabación Sinc** **8** DOS VECES hasta que aparezca **ALL** en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**.

Cuando se ha seleccionado el modo deseado, ponga en marcha la reproducción desde la máquina de origen. El CDR 30 reconocerá automáticamente los datos digitales entrantes y

empezará a grabar y la numeración de pistas del disco original se copiará en el doblaje.

La grabación seguirá hasta que el CDR 30 note que la reproducción ha terminado cuando no hay señal entrante durante más de tres segundos. En ese punto la grabación se detendrá. Usted también puede parar la grabación en cualquier momento pulsando el Botón de **Parada de Platina de Grabación** **20/21**. Cuando ya no queda tiempo restante en el disco en blanco, la unidad detendrá la grabación automáticamente y aparecerá el mensaje **BUSY** y **UPDATE** y después el mensaje **DISC FULL** en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**. Cuando se está grabando un CD-R, inserte un disco en blanco nuevo o, cuando se está usando un CD-RW, o bien use un disco nuevo o borre las últimas pistas existentes siguiendo las instrucciones de la página 24.

Después de que la grabación se haya detenido, primero aparece el mensaje **BUSY** y después el mensaje **UPDATE**, y la unidad volverá a la función normal.

Recuerde que debe finalizar los discos grabados para que se puedan usar en otras máquinas.

Nota Importante: Con unos pocos reproductores de CD y DVD el modo de grabación Sinc del CDR 30 ya empezará cuando el reproductor fuente se cambia de Parada a Pausa. Con esas fuentes las pistas que han de grabarse deberían ponerse en marcha solo desde el modo Parada más que desde la Pausa.

Nota: Con el CD Sincronizado los números de pista no pueden aumentarse manualmente pulsando el **Botón de Incremento de Pista** **14**, esto es posible solo con el modo Auto y Manual.

Niveles de Grabación

Particularmente con la grabación analógica, la instalación de niveles de grabación es importante para la creación de un disco copia que esté correctamente grabado de manera que esté libre tanto de ruido (causado por un nivel de grabación demasiado bajo) o distorsión (causado por un nivel de grabación demasiado alto). Como el CDR 30 acepta tanto fuentes digitales como analógicas, se requiere un procedimiento distinto, dependiendo del tipo de entrada que se utilice.

En la práctica general, y en especial en las grabaciones analógicas, se hace una grabación adecuada cuando los **Indicadores de Nivel** **G** izquierdo y derecho llegan hasta las dos terceras partes de la escala de la pantalla, y los indicadores **OVER** **G** rojos parpaden solo brevemente.

Si el nivel es demasiado alto o demasiado bajo durante una grabación analógica, simplemente ajuste el Control de **Nivel de Grabación Analógica** **18** hasta que el nivel se haya instalado correctamente. (Para más información sobre el ajuste del nivel de grabación analógica consulte la izquierda de esa página).

Grabación de CD

Es importante tener en cuenta que para las grabaciones digitales las indicaciones de nivel siempre serán más bajas que lo que usted esperaría en una grabación analógica. Esto se debe a que, dentro de unos límites, un nivel bajo en las grabaciones digitales no es un problema grave. Sin embargo, unos niveles digitales demasiado altos causarían distorsiones audibles igual que en las grabaciones analógicas.

La programación por defecto del control de nivel es Manual con el ajuste hecho al nivel de 0dB, entonces el Indicador de Estado de **Nivel de Grabación Digital** **X** no estará encendido. Esta programación es adecuada para la mayoría de las grabaciones, y bajo unas circunstancias normales usted no necesitará hacer ningún cambio. Aumentar los niveles digitales puede ser necesario solo cuando el disco o la pista que va a ser grabada proporciona un nivel de señal demasiado bajo al CDR 30, disminuirlo solo cuando usted desee grabar un disco en el CDR 30 con un nivel más bajo que el del original.

Para ajustar manualmente el nivel digital, pulse el **▲** y **▼** **Botón de Control del Nivel Digital** **22** adecuado o y tenga en cuenta que el Indicador de Estado de **Nivel de Grabación Digital** **X** se enciende como DRCL, pero asegúrese de que el nivel que aparece en los **Indicadores de Nivel** **C** no excede los niveles rojos. Los niveles digitales solo pueden ajustarse desde -3dB hasta +3dB, tal como se muestra en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**.

Cuando desee el control de nivel automático del control digital, pulse y mantenga pulsado ambos Botones de **Control de Nivel Digital** **22** y suéltelos cuando el Indicador de **Estado de Nivel de Grabación Digital** **X** se ilumine como **A DRCL**. En este modo, el sistema limitará automáticamente los niveles de grabación digital por arriba desde el momento en que parpadee un **Indicador de Nivel OVER** **C** por primera vez para evitar cualquier distorsión audible. Tenga en cuenta que con las grabaciones digitales, una indicación **OVER** solo es posible cuando las fuentes, grabadas con los niveles más altos, se usan y se enciende el **Control de Nivel Digital** **22**.

Finalizar Discos CD-R y CD-RW

Finalizar es un proceso simple que completa la grabación de un disco de manera que pueda usarse en otros reproductores. Una vez se ha hecho, un disco CD-R no puede cambiarse ni se le puede añadir nada. Los discos CD-RW están "cerrados" cuando se han finalizado, pero pueden desfinalizarse para permitir grabaciones adicionales o borrados.

Para finalizar un disco, colóquelo en el **Cajón de Grabación** **15**, si no está ya en el cajón. Una vez se ha leído los datos de la Tabla de Contenidos (TOC) y el proceso OPC se ha completado, pulse el **Botón Finalizar** **13** y tenga en cuenta que la palabra **FINAL** empezará a parpadear en la **Pantalla de tiempos/mensajes**

F. Después de cinco segundos, pulse el **Botón Reproducción/Selección CDR** **19** **10**.

El proceso de finalización tardará unos dos minutos dependiendo de la duración del material grabado en el disco. Durante la finalización usted verá el número de segundos restantes en la cuenta atrás del proceso en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**, hasta que el disco esté finalizado. Durante la finalización la platina CDR no aceptará ninguna orden de funcionamiento.

Cuando el proceso de finalización está completo, la **Pantalla de tiempos/mensajes** volverá a sus mensajes normales, y el **Indicador R/RW** **C** se apagará, quedándose la indicación de **CD** **Q** para indicar que el disco está finalizado y que está listo para reproducirse en reproductores de CD estándar (los discos CD-R, CD-RW solo en reproductores compatibles con CD-RW).

Desfinalizar y Borrar Discos CD-RW

Los discos CD-RW son únicos porque son tanto grabables como regrabables. Esto significa que usted puede usarlos una y otra vez como una cinta de cassette. Sin embargo, el proceso de reutilización de un CD-RW es un poco distinto del que se usa en las cintas.

Desfinalizar un disco CD-RW

Para guardar el material que ya se ha grabado en un disco finalizado CD-RW y para añadir una pista adicional o para borrar cada última pista o el disco entero, debe primero finalizar el disco. Para hacerlo, coloque el disco CD-RW en la **Platina de Grabación** **15** y espere hasta que se hayan leído los datos de la Tabla de Contenidos.

Pulse el **Botón de Borrado** **12** una vez y compruebe para asegurarse de que las palabras **UN** y **FINAL** parpadean alternativamente en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**. Después de tres segundos, pulse el **Botón Selector/Reproducción CDR** **19** **10** para empezar el proceso. Similar al proceso de finalización la desfinalización tardará unos dos minutos. Durante ese tiempo verá el número de segundos restantes en el proceso de cuenta atrás en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**, alternándose con la palabra **UN - FIN**.

Cuando el mensaje **UN - FIN** desaparece y queda substituido por una pantalla normal y el **Indicador RW** **C** ha vuelto a aparecer, el disco ha sido desfinalizado y está listo para borrar pistas sencillas o para añadir nuevas pistas.

Borrar un Disco CD-RW entero

Borrar todo el contenido de un disco es sencillo, y no importa si el disco se ha finalizado o no. Para borrar el disco, pulse el **Botón de Borrado** **12** DOS VECES, de forma que las palabras **ALL** y **ERASE** aparezcan alternativamente en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**. Para empezar el borrado, pulse el **Botón de Reproducción/Selección** **19** **10** y fíjese en que en que la palabra **ERASE** seguirá parpadeando. El proceso de borrado tarda más o menos un minuto, y está completo cuando la

Pantalla de tiempos/mensajes **F** vuelve a **0000 : 00** y **ERASE** desaparece. El disco ahora está totalmente borrado y puede volverse a usar.

Borrar una Pista Simple

Las pistas individuales de un disco CD-RW pueden borrarse de una en una, empezando desde la última pista del disco, o puede borrar más de una pista. Tenga en cuenta que antes de que las pistas individuales puedan ser borradas el disco debe ser desfinalizado. Si el disco está finalizado, siga las instrucciones de arriba para desfinalizar antes de seguir con estos pasos.

Para borrar solo la última pista, pulse el **Botón de Borrado** **12**. Fíjese que la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** mostrará **01 TRK** y **ERASE** alternativamente. Pulse el **Botón Reproducción/Selector** **19** **10** antes de tres segundos, i entonces se borrará la última pista. Cuando **ERASE** desaparece, la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** mostrará el número total de pistas que quedan ahora en el disco (bajo el **Indicador de Pista** **W**) y el tiempo de duración total de todas las pistas.

Borrar Varias Pistas

Usted puede borrar más de una pista, descontando hacia atrás desde la última pista. Primero, pulse el **Botón de Borrado** **12**. Fíjese que en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** aparecerá **01 TRK** y **ERASE** parpadeando. Antes de 3 segundos pulse el **Botón Siguiente** **23** **25** o el **Botón Previo** **9** **26** hasta que el número de pistas que deben borrarse aparezca en la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F**. Por ejemplo, cuando **06 TRK** aparezca en la pantalla se habrán borrado un total de seis pistas, contando hacia atrás desde la última pista del disco. Luego, pulse el **Botón Reproducción/Selección** **19** **10** antes de tres segundos después de hacer la selección de pista. Cuando se han borrado todas las pistas seleccionadas, la **Pantalla de tiempos/mensajes** **F** mostrará el número total de pistas que ahora quedan en el disco (bajo el **Indicador de Pista** **W**) y el tiempo de duración total de todas las pistas.

Notas Importantes sobre el Borrado de Pistas: Las pistas al principio o en medio del disco no pueden borrarse hasta que todas las pistas posteriores se han borrado.

Nota Importante sobre los tiempos del Borrado y la Finalización: Sin importar la velocidad a la que se ha grabado un disco, el CDR 30 borrará y finalizará los discos a la velocidad x4 para minimizar la duración del proceso. Sin embargo, en algunos casos, puede que sea necesario que la unidad repita el borrado o la finalización debido a la naturaleza de un disco individual. Por esa razón, es normal que el tiempo que se requiere para terminar estos pasos varíe de un disco a otro.

Guía de solución de problemas y mensajes de error

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	PROBABLE SOLUCIÓN
La Unidad no funciona cuando se pulsa el interruptor de alimentación 1 del remoto.	<ul style="list-style-type: none">No hay alimentación de CA.El interruptor de encendido principal está apagado 1.	<ul style="list-style-type: none">Asegúrese de que el cable de alimentación CA 12 esté enchufado en una toma con tensión eléctrica.Compruebe si la toma de CA se controla con un interruptor.Presione el interruptor de encendido principal.
El mando a distancia no funciona.	<ul style="list-style-type: none">Ha seleccionado la bandeja de discos equivocada.Las pilas están gastadas.El sensor 30 está tapado.	<ul style="list-style-type: none">Presione el botón CDP 4 para controlar la bandeja de reproducción, o el botón CDR 26 para controlar la bandeja de grabación.Reemplace ambas pilas.Retire los obstáculos que haya en el panel frontal o conecte un sensor remoto en la toma Remote-In.
El disco no se borra.	<ul style="list-style-type: none">Está utilizando un disco de tipo CD-R.	<ul style="list-style-type: none">Los discos CD-R no se borran, solo los discos CD-RW pueden borrarse.
El CD-R grabado no funciona en otro reproductor de CD o aparece el mensaje DISC ERROR en la Pantalla de la Platina de Reproducción F	<ul style="list-style-type: none">El disco CD-R no está finalizado.	<ul style="list-style-type: none">Realice la finalización del disco en la bandeja de grabación del CDR 30 15 (vea la página 24).
La grabación se detiene de manera imprevisible.	<ul style="list-style-type: none">La fuente de entrada se ha interrumpido o está pausada.	<ul style="list-style-type: none">En el modo Auto las grabaciones siempre se detendrán cuando la fuente de entrada hace una pausa o se para durante más de 3 o 10 segundos (depende de la fuente) para las grabaciones digitales o después de un silencio de 10 segundos mínimo con grabaciones analógicas o digitales.

MENSAJES DE ERROR

MENSAJE DE ERROR	EXPLICACIÓN Y CAUSA	PROBABLE SOLUCIÓN
CHECK DISC	<ul style="list-style-type: none">Ha presionado uno de los botones de grabación con un disco finalizado en la bandeja de grabación 15.Ha presionado uno de los botones de grabación con un CD estándar en la bandeja de grabación 15.	<ul style="list-style-type: none">Anule la finalización del disco CD-RW si desea añadir más pistas.Substituya el disco por un disco CD-R o CD-RW en blanco o desfinalizado.
DATA DISC	<ul style="list-style-type: none">Ha introducido en el equipo un CD-ROM que no es de audio o un vídeo de CD.	<ul style="list-style-type: none">El CDR 30 sólo reproduce discos CD de audio, MP3 y discos DTS, por lo que debe cambiar el disco.
DISC ERROR	<ul style="list-style-type: none">Ha introducido un disco no finalizado en la bandeja de reproducción 3.Ha introducido un disco DVD en el equipo.	<ul style="list-style-type: none">Finalice el disco (vea la página 24).Cambie el disco. El CDR 30 no reproduce ni copia discos DVD.
DISC FULL	<ul style="list-style-type: none">No hay más tiempo de grabación restante en el disco que se está grabando	<ul style="list-style-type: none">Utilice otro CD-R o CD-RW en blanco.Borre una o más pistas de un CD-RW.
ERROR	<ul style="list-style-type: none">El disco no está colocado correctamente.El disco tiene fallos.	<ul style="list-style-type: none">Abra la bandeja y compruebe si el disco está colocado en su posición.Pruebe a utilizar otro disco distinto.
FAILED	<ul style="list-style-type: none">El copiado no se ha realizado correctamente.	<ul style="list-style-type: none">Compruebe el disco de reproducción.Repita el proceso de copiado.
FULL	<ul style="list-style-type: none">Ha programado más de veinte pistas.	<ul style="list-style-type: none">Se han grabado más de 99 pistas
NO AUDIO	<ul style="list-style-type: none">Se ha pulsado un botón relacionado con la grabación cuando un disco gravable no audio (Disco de Ordenador, consulte la página 14) estaba en el Cajón de Grabación 15.	<ul style="list-style-type: none">Substituya el disco por un disco CD-R o CD-RW en blanco o desfinalizado.
SVC - 1	<ul style="list-style-type: none">El CDR 30 presenta un fallo interno.	<ul style="list-style-type: none">Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizado de Harman Kardon.

Especificaciones técnicas

Formato de señal

Frecuencia de muestreo en reproducción	44,1 kHz
Conversión D/A	96 kHz, conversión
Delta-Sigma multibit Sobremuestreo	128 veces

Especificaciones de reproducción

Respuesta en frecuencia	20 Hz - 20.050 Hz
S/N (señal a ruido) de reproducción	105 db (peso -A)
Rango dinámico de reproducción	105 db (peso -A)
THD de reproducción	0,004%
Salida analógica de audio	1V RMS, ± 2 dB (2V con discos HDCD)
Salida digital coaxial	0,5 Vpp / 75 Ω
Salida de auriculares	0,5 RMS / con carga 32 Ω

Especificaciones de grabación

Veloc. de muestreo en entrada digital	32 kHz - 96 kHz
S/N de grabación: analógica	91 dB
S/N de grabación: modo de copiado digital	Igual a fuente
S/N de grabación: fuente digital externa	Fuente -10 dB
Rango dinámico de grabación	91 dB
THD de grabación	0,005%
Sensibilidad de entrada analógica	330 mV RMS 47 Ω = 0dB
Entradas digitales (grabación directa)	44,1 kHz, ± 100 ppm/min

General

Requisitos de alimentación	100~240 VAC/50~60Hz
Consumo eléctrico	26 vatios
Tamaño	
Ancho	440 mm
Alto	112 mm
Fondo	363 mm
Peso	4,8 kg

La medida del fondo incluye los controles, botones y tomas de conexión.

La medida de la altura incluye las patas y la carcasa.

Todas las características y especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Harman Kardon es una marca registrada, y Power for the digital revolution es una marca registrada de Harman Kardon, Inc.

DTS es una marca registrada de Dytical Theatre Systems, Inc.

El sistema HDCD se fabrica bajo licencia de Pacific Microsonics, Inc.

Este producto está cubierto por una o más de las siguientes: En los E.E.UU.: 5,479,168; 5,638,074; 5,640,161; 5,808,574; 5,838,274; 5,854,600; 5,864,311; 5,872,531 y en Australia: 669114.

Hay otras patentes pendientes.

harman/kardon

H A Harman International Company
250 Crossways Park Drive, Woodbury, New York 11797
www.harmankardon.com
Harman Consumer International:
2, Route de Tours, 72500 Château-du-Loir, France
© 2000 Harman Kardon, Incorporated
Part #3828R-D010A